

VOCO**Dimanto®****Instructions for use****Product description:**

Dimanto is a one-step polishing system for pre-polishing and high-gloss polishing finished composite restorations. The diamond-interspersed silicone polishers are suitable for repeated use.

Method of use:

The **Dimanto** polishers must be inserted as deeply and firmly as possible into the contra-angle handpiece. The polisher should have reached the desired rotational speed before making contact with the composite. Avoid jamming or levering during polishing, since this will lead to an increased risk of fracture. Polishers that are bent or no longer smooth-running must be promptly sorted out and discarded. Safety glasses should always be worn when working with **Dimanto** polishers. Supports, shanks or the object being polished may break due to improper use or material defect. Alternatively, the work can be carried out behind a protective panel of glass. A face mask must be worn to avoid inhalation of dust from the polisher or the restoration. Dust extraction is also advisable.

Rotational speed instructions:

Compliance with the recommended rpm range of 3,000 min⁻¹ - 8,000 min⁻¹ leads to best work results. The maximum acceptable rpm (20,000 min⁻¹) must never be exceeded. **Dimanto** polishers can be used with or without water spray cooling. Care should be taken (minimal feeding pressure, reduced rpm) to avoid generating excessive heat, especially when not using water cooling. Irreversible damage to the tooth and the surrounding tissue can be the result of excessive heat generation.

Pressure:

Work with moderate feeding pressure when beginning to polish. Work with reduced pressure during the final stage of polishing to achieve maximum gloss. Always avoid excessive pressure, as it causes temperatures that can lead to pulp damage. In extreme cases, excessive pressure may break the instrument, which can cause injuries.

Hygiene:

All instruments are delivered unsterile and must be run through the indicated cycle before and after each use.

Preparation and processing instructions**1. Cleaning preparation**

Pre-clean under running water with a brush (plastic) directly after use.

2a. Cleaning, manual

Under running water with a brush (plastic bristles).

Machine assisted:

- Ultrasonic assisted cleaning with a suitable cleaning agent and disinfectant.
- Rinse the instruments afterwards under running water.

or**2b. Cleaning, automatic**

Thermal disinfectant: Manufacturer's specification according to DIN EN ISO 15883.

Cleaning programme as indicated by the manufacturer in the operating instructions.

3. Disinfection

Use a solution classified as suitable for **rubber and silicone polishers and synthetics** by the disinfectant manufacturer. Exposure times and concentrations recommended by the manufacturer should be adhered to.

4. Rinsing

Rinse the polishers with distilled water after treatment with cleaning and disinfectant solutions.

5. Drying

Dry with fresh, clean, lint-free cellulose tissues.

6. Maintenance

Visual check of all instruments with optical magnification (5 - 10 fold).

7. Inspection

No residues → continue to **sterilisation**.

Visible residues → repeat **cleaning**.

Reject and dispose of instruments in the event of discernible defects.

8. Sterilisation

Steam sterilisation: Appliance according to EN 13060, validated procedure. Category: S- or B-steriliser.

- Holding time: Full cycle 5 min

- Sterilisation temperature: 134 °C

- Drying time: 10 min

- Threshold values of contents for feed-water and steam condensates

- Loading of steriliser according to manufacturer's instructions

- Follow manufacturer's operating instructions

9. Storage

Store instruments packed and protected from recontamination in proven suitable sterile packaging, cassettes or retainers.

Additional information:

Repetitive reprocessing can change both the look and feel of the instruments slightly, but does not interfere with the instrument's function.

Warning notices:

Strong acids and strong bases may oxidize the stainless steel shaft.

Ultrasonic bath must not exceed temperatures of 42 °C because of the possible coagulation of albumen.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

**Gebrauchsanweisung****Correspond à DIN EN ISO 4049****Produktbeschreibung:**

Dimanto ist ein einstufiges Poliersystem für die Vor- und Hochglanzpolitur von finierten Composite-Restaurationen. Die diamantdurchsetzten Silikon-Polierer sind für den mehrmaligen Gebrauch geeignet.

Anwendung:

Die **Dimanto** Polierer müssen so tief wie möglich in ein Winkelstück eingespannt werden. Sie sind vor dem Ansetzen an das Objekt auf Drehzahl zu bringen. Ein Verkatzen oder Hebeln bei der Politur ist zu vermeiden, da es zu erhöhter Bruchgefahr führt. Verbogene bzw. nicht rund laufende Polierer müssen unverzüglich aussortiert werden. Beim Arbeiten mit **Dimanto** Polierern ist grundsätzlich eine Schutzbrille zu tragen. Träger, Schäfte oder das bearbeitete Werkstück können bei unsachgemäßem Gebrauch oder Materialfehler brechen. Alternativ kann auch hinter einer Schutzglasscheibe gearbeitet werden. Atemschutz muss getragen werden, um keinen Staub vom Polierer oder vom Werkstück einzatmen. Außerdem ist eine Staubabsaugung empfehlenswert.

Drehzahlhinweise:

Die Einhaltung des empfohlenen Drehzahlbereichs von 3.000 min⁻¹ - 8.000 min⁻¹ führt zu besten Arbeitsergebnissen. Die maximal zulässige Drehzahl (20.000 min⁻¹) darf nie überschritten werden.

Die **Dimanto** Polierer können mit und ohne Wasserspraykühlung angewendet werden. Insbesondere beim Verzicht auf Wasserkühlung ist auf die Vermeidung einer übermäßigen Wärmeentwicklung zu achten (niedriger Anpressdruck, verringerte Drehzahl). Bei zu großer Wärmeentwicklung kann es zu irreversibler Schädigung des Zahnes und des umliegenden Gewebes kommen.

Anruckkräfte:

Zu Beginn der Politur mit mäßigem Anpressdruck arbeiten.

Am Ende der Politur mit reduziertem Anpressdruck arbeiten, um höchsten Glanz zu erzielen.

Überhöhte Anruckkräfte müssen immer vermieden werden. Sie verursachen Temperaturen, die zu einer Schädigung der Pulpa führen können. Im Extremfall kann auch ein Instrumentenbruch nicht ausgeschlossen werden, der Verletzungen verursachen kann.

Hygiene:

Die Instrumente werden ausschließlich unsteril geliefert und müssen vor jedem Gebrauch und nach jeder Benutzung den angegebenen Zyklus durchlaufen.

Aufbereitungsanleitung**1. Reinigungsvorbereitung**

Direkt nach der Anwendung mit Bürste (Kunststoff) unter fließendem Wasser vorreinigen.

2a. Reinigung, manuell

Mit Bürste (Kunststoffborsten) unter fließendem Wasser.

Maschinell unterstützt:

- Ultraschallgestützte Reinigung mit geeignetem Reinigungs- und Desinfektionsmittel.
- Instrumente anschließend unter fließendem Wasser klarspülen.

oder**2b. Reinigung, automatisch**

Thermodesinfektor: Leistungsbeschreibung des Herstellers analog DIN EN ISO 15883. Reinigungsprogramm wie vom Hersteller in der Bedienungsanleitung angegeben.

3. Desinfektion

Eine vom Desinfektionsmittelhersteller als geeignet eingestufte Lösung für **Gummi-, Silikonpolierer und Kunststoffe** verwenden. Einwirkzeit und Konzentration, wie vom Hersteller angegeben, sind einzuhalten.

4. Klarspülen

Nach der Behandlung mit Reinigungs- und Desinfektionslösungen die Polierer mit destilliertem Wasser klarspülen.

5. Trocknung

Trocknung mit frischen, sauberen, fusselfreien Zellstofftüchern.

6. Wartung

Sichtprüfung aller Instrumente mit optischer Vergrößerung (5 - 10 fach).

7. Kontrolle

Keine Rückstände → weiter zu **Sterilisation**.

Optische Rückstände → **Reinigung** wiederholen.

Bei erkennbaren Defekten Instrumente aussortieren und entsorgen.

8. Sterilisation

Dampfsterilisation: Gerät nach EN 13060, validiertes Verfahren. Klasse: S- oder B-Sterilisator.

- Haltezeit: Vollzyklus 5 min

- Sterilisationstemperatur: 134 °C

- Trocknungszeit: 10 min

- Grenzwerte der Inhaltsstoffe für Speisewasser und Dampfcondensate

- Beladung des Sterilisators analog Herstellerangaben

- Bedienungsanweisungen des Herstellers befolgen

9. Lagerung

Instrumente verpackt und rekontaminationsgeschützt in nachweislich geeigneten Sterilgutverpackungen, Kassetten oder Retainern aufbewahren.

Zusätzliche Information:

Wiederholte Wiederaufbereitung kann sowohl die Optik als auch die Haptik des Produktes minimal verändern, beeinträchtigt die Funktion der Instrumente aber nicht.

Warnhinweise:

Starke Säuren sowie starke Basen können den Edelstahlenschaft oxidieren.

Ultraschallbad darf wegen möglicher Gerinnung von Eiweiß Temperaturen von 42 °C nicht überschreiten.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abzugeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

Description du produit :

Dimanto est un système de polissage universel pour le prépolissage et le polissage à reflets de restaurations en composite finies. Les polissoirs en silicone enduits de diamants sont conçus pour un usage multiple.

Application :

Insérer les polissoirs **Dimanto** le plus profondément possible dans le contre-angle. Faire monter la vitesse avant l'utilisation sur la pièce à polir. Éviter de caler ou de lever le polissoir lors du polissage ce qui augmente le risque de casse. Jeter immédiatement les polissoirs déformés ou ceux qui ne tournent pas rond. Il faut toujours porter des lunettes de protection lors du travail avec les polissoirs **Dimanto**. En cas d'un emploi incorrect ou d'une défectuosité dans le matériau, les mandrins, la tige ou la pièce traitée peuvent rompre. Il est également possible de travailler derrière une verre de protection. Porter impérativement une protection respiratoire pour éviter l'inhalation de la poussière du polissoir ou de la pièce. En plus, une aspiration de la poussière est recommandée.

Instructions pour la vitesse de rotation :

Les meilleurs résultats sont obtenus avec une vitesse de rotation recommandée comprise entre 3.000 min⁻¹ et 8.000 min⁻¹. Ne jamais dépasser la vitesse de rotation maximum autorisée (20.000 min⁻¹).

Les polissoirs **Dimanto** peuvent être utilisés sans ou avec refroidissement par spray d'eau. Particulièrement si on renonce au refroidissement par eau, il faut veiller à éviter une réaction exothermique excessive (faible pression de contact, vitesse de rotation réduite). En cas d'une réaction exothermique trop élevée, la dent et les tissus voisins peuvent être irréversiblement endommagés.

Pression de contact :

Exercer une pression de contact moyenne au début du polissage.

Exercer une pression réduite à la fin du polissage pour obtenir un meilleur brillant.

Des pressions de contact trop fortes doivent toujours être évitées. Elles causent des températures qui peuvent endommager la pulpe. Au pire, l'instrument peut casser ce qui pourrait causer des blessures.

Hygiène :

Les instruments sont livrés exclusivement non stériles et doivent subir le cycle prescrit avant et après chaque utilisation.

Mode d'emploi**1. Préparation du nettoyage**

Pré-nettoyer avec une brosse (plastique) à l'eau courante juste après utilisation.

2a. Nettoyage, manuel

Avec une brosse (en plastique) sous l'eau courante.

Assisté par une machine :

- Nettoyage par ultrasons avec des produits de nettoyage et de désinfection adaptés.
- Rincer ensuite les instruments à l'eau courante.

ou**2b. Nettoyage, automatique**

Thermodesinfector : description de la performance du fabricant selon la DIN EN ISO 15883. Programme de nettoyage comme prescrit par le fabricant dans le manuel d'utilisation.

3. Désinfection

Utiliser une solution adaptée, validée par le fabricant du produit désinfectant pour **les polisseurs en caoutchouc et en silicone et les plastiques**. Le temps d'action et la concentration prescrits par le fabricant doivent être respectés.

4. Rinçage à l'eau claire

Après le traitement avec des solutions de nettoyage et désinfectantes, rincer les polisseurs à l'eau distillée.

5. Séchage

Séchage avec des chiffons de cellulose secs, propres et non pelucheux.

6. Entretien

Contrôle visuel de tous les instruments avec grossissement optique (5 à 10 fois).

7. Contrôle

Pas de résidus → poursuivre la **sterilisation**.

Résidus visibles → renouveler le **nettoyage**.

En cas de défauts visibles mettre à l'écart et éliminer les instruments.

8. Stérilisation

Sterilisation à la vapeur : appareil selon EN 13060, procédé validé. Classe: Stérilisateur S ou B.

- Temps de maintien : cycle complet 5 min

- Température de stérilisation : 134 °C

- Temps de séchage : 10 min

- Valeurs limites des composants pour de l'eau potable et des condensats de vapeur

- Chargement du stérilisateur selon les données du fabricant

- Respecter les instructions d'utilisation du fabricant

9. Stockage

Conservé les instruments à l'abri d'une recontamination dans des emballages pour produits stériles, des cassettes ou des conteneurs adaptés.

Information supplémentaire :

Une réutilisation répétée peut modifier l'esthétique aussi bien que le toucher du produit mais ne dégrade pas le fonctionnement des instruments.

Consignes d'avertissement :

Les acides puissants ainsi que les bases puissantes peuvent oxyder la tige en acier inoxydable. Le bain à ultrasons ne doit pas dépasser une température de 42 °C en raison du risque de coagulation de la protéine.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.



Instrucciones de uso

Descripción del producto:

Dimanto es un sistema de pulido de un paso para el prebrillo y alto brillo de restauraciones de composite terminadas. Los pulidores de silicona entremezclados de diamante son apropiados para el uso múltiple.

Aplicación:

Los pulidores **Dimanto** tienen que ser montados lo más profundo posible en la pieza de mano. Se debe establecer la velocidad de funcionamiento de los instrumentos antes de utilizarlos. Evitar atascos o apalancamientos durante el pulido dado que resulta en alto riesgo de fractura. Desechar de inmediato los pulidores deformados y los que no funcionan correctamente. Usar siempre gafas protectoras al trabajar con los pulidores **Dimanto**. Soportes, mangos o la pieza pulida se pueden fracturar si se usa inadecuadamente o en caso de defecto del material. Alternativamente también se puede trabajar detrás de un panel protector de vidrio. Utilizar un barbijó como protección respiratoria para no aspirar el polvo del pulidor o de la restauración. También se recomienda aspiración del polvo.

Instrucciones para el número de revoluciones

Emplear un revoluciones por minuto en un rango de 3.000 min⁻¹ - 8.000 min⁻¹ resulta en mejores resultados. El máximo número de rpm aceptable (20.000 min⁻¹) no debe ser excedido.

Los pulidores **Dimanto** pueden ser utilizados con y sin spray de agua refrigerante. Al no utilizar agua refrigerante se debe prevenir el desarrollo de calor excesivo (presión mínima, número de revoluciones reducido). La generación excesiva de calor puede provocar un daño irreversible del diente y del tejido circundante.

Presión:

Trabajar con presión moderada al comenzar con el pulido. Trabajar con presión reducida al final del pulido para conseguir un brillo más alto. Evítense siempre la presión excesiva ya que causan temperaturas que pueden dañar la pulpa. En casos extremos también pueden ocurrir fracturas del instrumento y causar lesiones.

Higiene:

Los instrumentos se suministrarán exclusivamente como no estéril y deberán pasar por el ciclo indicado antes y después de cada uso.

Instrucciones de tratamiento

1. Preparación para la limpieza

Después de cada uso, limpiar previamente con un cepillo (de material plástico) a chorro con agua corriente.

2a. Limpieza, manual

Con cepillo (con cerdas de plástico) a chorro con agua corriente.

Asistida por máquinas.

- Limpieza por ultrasonidos y con los productos de limpieza y desinfección indicados.

- A continuación, aclarar el instrumental a chorro con agua corriente.

o bien

2b. Limpieza, automática

Termodesinfectar: especificaciones técnicas del fabricante según la norma DIN EN ISO 15883. Programa de limpieza según lo indicado por el fabricante en el manual de instrucciones.

3. Desinfección

Hacer uso de una solución desinfectante, indicada especialmente por su fabricante para **pulidores de goma y silicona y materiales de plástico**. Deberán respetarse el tiempo de exposición y las concentraciones indicadas por el fabricante.

4. Aclarado

Aclarar el pulidor dental con agua destilada, después del tratamiento con soluciones limpiadoras y desinfectantes.

5. Secado

Secar con paños de celulosa nuevos, limpios y sin pelusas.

6. Mantenimiento

Examen visual de todo el instrumental con un aumento óptico (5 - 10 aumentos).

7. Verificación

Sin residuos → continuar con la **esterilización**.

Residuos visibles → repetir **limpieza**.

En caso de que presenten defectos visibles, separar y desechar los instrumentos.

8. Esterilización

Esterilización por medio de vapor: dispositivo según la Norma EN 13060, procedimiento validado. Categoría: Esterilizador S o B.

- Tiempo de espera: ciclo completo de 5 min

- Temperatura de esterilización: 134 °C

- Tiempo de secado: 10 min

- Valor límite de sustancias contenidas, en el caso de agua de alimentación y del vapor condensado.

- Carga del esterilizador según las indicaciones del fabricante

- Seguir las instrucciones de uso del fabricante.

9. Almacenamiento

Los instrumentos se conservarán empaquetados y protegidos contra la recontaminación en envases esterilizados, depósitos o contenedores especialmente indicados para ello.

Información adicional:

Un procesamiento repetitivo puede modificar mínimamente tanto la apariencia como la textura del producto, sin llegar a interferir en la función del mismo.

Advertencias:

Los ácidos o bases fuertes pueden oxidar la varilla de acero inoxidable.

El baño de ultrasonidos no deberá sobrepasar temperaturas más de 42 °C, a fin de evitar a una posible coagulación de la albúmina.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan de comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.



Instruções de utilização

Descrição do produto:

Dimanto é um sistema de polimento de um passo que se destina ao polimento preliminar e ao polimento de alto brilho de restaurações de compósito. Os polidores de silicone impregnados com partículas de diamante podem ser utilizados repetidas vezes.

Modo de aplicação:

Os polidores **Dimanto** devem ser introduzidos e fixados o mais profundamente possível no contra-ângulo. Os polidores devem atingir a velocidade de rotação pretendida antes de entrar em contacto com a restauração. Evite inclinar o polidor de modo a impedir o seu movimento ou causar um efeito de alavanca, uma vez que isto aumenta o risco de fratura do instrumento. Polidores, com a haste deformada e movimentos de rotação excêntricos, devem ser eliminados de imediato. Devem usar-se óculos de proteção ao trabalhar com os polidores **Dimanto**. O uso impróprio do polidor, assim como defeitos no material, podem causar fratura no suporte, na haste ou na restauração submetida ao polimento. Alternativamente, pode utilizar-se para o trabalho uma placa de vidro de proteção. É indispensável o uso de máscara para evitar a aspiração das partículas de pó provenientes do polidor ou da restauração. Recomenda-se também o uso de exaustor.

Velocidade de rotação:

Os melhores resultados de polimento são obtidos quando a velocidade de rotação é mantida no intervalo recomendado de 3.000 min⁻¹ a 8.000 min⁻¹. A velocidade máxima aceitável (20.000 min⁻¹) não deve, em hipótese alguma, ser ultrapassada. Os polidores **Dimanto** podem ser utilizados com ou sem refrigeração a água. Especialmente nos casos em que se prescindir da refrigeração, deve ter-se o cuidado de evitar um aquecimento excessivo (reduzir a velocidade de rotação e a pressão exercida com o instrumento). O calor excessivo pode lesar irreversivelmente o dente e os tecidos vizinhos.

Pressão:

Ao iniciar o polimento, exercer pressão moderada. Trabalhar com pressão reduzida durante a fase final do polimento para obter o brilho máximo. Sempre evitar a pressão excessiva, uma vez que esta pode gerar temperaturas lesivas à pulpa. Em casos extremos o instrumento pode fraturar, causando ferimentos.

Higiene:

Os instrumentos fornecidos não são estéreis, devendo ser submetidos ao ciclo de higienização indicado antes e após cada uso.

Instruções de higienização

1. Preparação para a limpeza

Diretamente após a utilização, limpar preliminarmente com uma escova (de plástico) debaixo de água corrente.

2a. Limpeza manual

Com uma escova (cerdas de plástico) debaixo de água corrente.

Auxiliada por ultrassom:

- Limpar na cuba de ultrassom utilizando um produto de limpeza e desinfeção adequado.

- Enxaguar de seguida os instrumentos debaixo de água corrente.

ou

2b. Limpeza automática

Aparelho de desinfeção térmica: Especificações do fabricante em conformidade com a DIN EN ISO 15883. Programa de limpeza indicado pelo fabricante nas respetivas instruções de utilização.

3. Desinfeção

Utilizar uma solução que o fabricante do produto de desinfeção recomende para polidores de borracha e silicone, bem como para plásticos. Respeitar o tempo de ação e a concentração indicados pelo fabricante.

4. Enxágue

Após o tratamento com as soluções de limpeza e desinfeção, enxaguar os polidores com água destilada.

5. Secagem

Secar com lenços de papel sem cotão, limpos e ainda não usados.

6. Manutenção

Inspeção visual de todos os instrumentos utilizando aumento ótico (5 a 10 vezes).

7. Controlo

Nenhum resíduo visível → prosseguir com a **esterilização**.

Resíduos visíveis → repetir a **limpeza**.

Separar e eliminar instrumentos que apresentem defeitos.

8. Esterilização

Esterilização a vapor: Aparelho em conformidade com a EN 13060; procedimento validado. Classe: Esterilizador de classe S ou B.

- Tempo de esterilização: ciclo completo - 5 min

- Temperatura de esterilização: 134 °C

- Tempo de secagem: 10 min

- Valores limite para os ingredientes da água de alimentação e condensados

- Carregamento do esterilizador de acordo com as instruções do fabricante

- Seguir as instruções de utilização do fabricante

9. Armazenamento

Armazenar os instrumentos embalados e protegidos contra a contaminação em bolsas, estojos ou suportes comprovadamente adequados para instrumentos e materiais estéreis.

Informações adicionais:

Após repetidos ciclos de limpeza e esterilização, o produto pode apresentar alterações perceptíveis visual ou tátilmente. Tais alterações não prejudicam a função dos instrumentos.

Aviões:

Ácidos ou bases fortes podem oxidar a haste de aço.

O banho de ultrassom não deve ultrapassar a temperatura de 42 °C, a fim de evitar uma possível coagulação proteica.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.



Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto:

Dimanto è un sistema di lucidatura one-step per la pre-lucidatura e la lucidatura finale ad elevata brillantezza dei restauri in composito. I gommini in silicone cosparsi di diamante sono adatti per l'uso ripetuto.

Utilizzo:

I gommini **Dimanto** devono essere inseriti il più profondamente possibile e in modo saldo nel manipolo contrangolo. Il gommino dovrebbe raggiungere la velocità di rotazione desiderata prima di entrare in contatto con il composito. Durante la lucidatura, evitare di impastare o bloccare lo strumento perché questo aumenterebbe il rischio di frattura. I gommini piegati o con rotazione non lineare devono essere scartati. Quando si utilizzano i gommini per lucidatura **Dimanto**, indossare occhiali protettivi. Supporti, gambi o altri oggetti da lucidare possono rompersi a causa di un utilizzo non corretto e per difetti di materiale. Eventualmente, il lavoro può essere eseguito dietro a un pannello in vetro di protezione. Indossare una mascherina per evitare di inalare la polvere proveniente dal gommino o dal restauro. È consigliabile anche lavorare in presenza di aspirazione delle polveri.

Istruzioni sulla velocità di rotazione:

Il rispetto del range di numero di giri raccomandato (3.000 min⁻¹ - 8.000 min⁻¹) permette di ottenere i risultati migliori. Non bisogna mai superare il massimo numero di giri (20.000 min⁻¹). I gommini **Dimanto** possono essere usati con o senza raffreddamento con spray ad acqua. Prestare attenzione (pressione minima, numero di giri ridotto) a non generare calore, soprattutto quando si lavora senza raffreddamento. Un calore eccessivo può causare danni irreversibili al dente e al tessuto circostante.

Pressione:

Lavorare esercitando una pressione moderata quando si inizia a lucidare. Lavorare con una pressione ridotta durante la fase finale della lucidatura per ottenere la massima brillantezza.

Evitare sempre di esercitare una pressione eccessiva che porterebbe ad aumentare la temperatura e di conseguenza il rischio di danneggiare la pulpa. In casi estremi, una pressione eccessiva può rompere lo strumento, con il rischio di ferimenti.

Igiene:

Tutti gli strumenti sono forniti in condizioni non sterili e devono essere sottoposti al ciclo indicato prima e dopo ogni utilizzo.

Istruzioni di preparazione e ritrattamento

1. Pulizia preliminare

Pulire preliminarmente con acqua corrente, utilizzando uno spazzolino (in plastica) subito dopo l'utilizzo.

2a. Pulizia, manuale

Con acqua corrente, utilizzando uno spazzolino (con setole in plastica).

Con l'ausilio della tecnologia:

- Pulizia con ultrasuoni, utilizzando detergenti e disinfettanti adatti.

- Sciacquare in seguito gli strumenti con acqua corrente.

oppure

2b. Pulizia, automatica

Dispositivo di disinfezione termica: specifiche del produttore secondo norma DIN EN ISO 15883. Programma di pulizia specificato dal produttore nelle istruzioni per l'uso.

3. Disinfezione

Utilizzare una soluzione classificata come adatta per **lucidatori in gomma e silicone e sintetici** dal produttore del disinfettante. Attenersi ai tempi di esposizione e alle concentrazioni raccomandati dal produttore.

4. Risciacquo

Risciacquare i lucidatori con acqua distillata dopo il trattamento con soluzioni detergenti e disinfettanti.

5. Asciugatura

Asciugare con tessuti freschi, puliti, in cellulosa, che non lascino peli.

6. Manutenzione

Controllo visivo di tutti gli strumenti con ingrandimento ottico (5 - 10 x).

7. Ispezione

Assenza di residui → continuare la **sterilizzazione**.

Residui visibili → ripetere la **pulizia**.

Scartare ed eliminare gli strumenti con difetti visibili.

8. Sterilizzazione

Sterilizzazione a vapore: apparecchiatura secondo norma EN 13060, procedura convalidata. Categoria: sterilizzatore S o B.

- Tempo di mantenimento: Ciclo completo di 5 min

- Temperatura di sterilizzazione: 134 °C

- Tempo di asciugatura: 10 min

- Valori soglia dei contenuti dell'acqua in entrata e della condensa di vapore

- Caricamento dello sterilizzatore secondo istruzioni del produttore

- Attenersi alle istruzioni per l'uso impartite dal produttore

9. Conservazione

Conservare gli strumenti imballati e protetti, evitando la ricontaminazione, in confezioni, vassoi o supporti sterili adatti all'uso.

Altre informazioni:

Il ritrattamento ripetuto può modificare sensibilmente l'aspetto e la percezione al tatto degli strumenti, senza però interferire con la funzionalità.

Avvertenze:

Gli acidi e le basi forti possono ossidare l'albero di acciaio inossidabile. Il bagno a ultrasuoni non deve superare temperature di 42 °C, per evitare la possibile coagulazione dell'albumentina.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l'applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall'esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l'utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l'utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

**Περιγραφή προϊόντος:**

Το **Dimanto** είναι ένα σύστημα στίλβωσης σε-ένα-βήμα για αρχική-στίλβωση και τελική-στίλβωση εξαιρετικής λάμψης σε ολοκληρωμένες αποκαταστάσεις σύνθετης ρητίνης. Τα σιλκονούχα στίλβωτικά με πλήρωση από κόκκους διαμαντιού είναι κατάλληλα για πολλαπλές χρήσεις.

Μέθοδος εφαρμογής:

Τα στίλβωτικά **Dimanto** πρέπει να τοποθετούνται όσο το δυνατό πιο βαθιά και σταθερά γίνεται μέσα σε γωνιακή χειρολαβή. Τα στίλβωτικά πρέπει να φτάσουν την επιθυμητή ταχύτητα στροφών πριν έρθουν σε επαφή με τη σύνθετη ρητίνη. Αποφύγετε τις πιέσεις και τις απότομες κινήσεις κατά την στίλβωση, καθώς αυτές θα οδηγήσουν σε υψηλό ρίσκο καταγμάτων. Στίλβωτικά που έχουν λυγισί ή δεν λειτουργούν ομαλά πρέπει να διαχωρίζονται και να απορρίπτονται. Προστατευτικά γυαλιά θα πρέπει πάντα να χρησιμοποιούνται όταν δουλεύετε με τα στίλβωτικά **Dimanto**. Βάση, κορυφή ή μέρος του σημείου που στίλβωνετε μπορεί να σπάσει λόγω μη σωστής χρήσης ή βλάβης του υλικού. Εναλλακτικά, η εργασία μπορεί να διεξαχθεί πίσω από γυάλινο προστατευτικό. Μάσκα προστασίας προσώπου πρέπει να χρησιμοποιείται για την αποφυγή εισπνοής σκόνης από τα στίλβωτικά ή την αποκατάσταση. Συνιστάται επίσης η αναρρόφηση σκόνης.

Οδηγίες ταχύτητας στροφών:

Ακολουθήστε τις συστάσεις για μέσο όρο στροφών ανά λεπτό 3.000 min⁻¹ - 8.000 min⁻¹, για να επιτευχθούν τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα. Ο μέγιστος αποδεκτός αριθμός στροφών ανά λεπτό (20.000 min⁻¹) δεν θα πρέπει ποτέ να υπερβαίνεται. Τα στίλβωτικά **Dimanto** μπορούν να χρησιμοποιηθούν με ή χωρίς στρώ ψυχρού αέρα. Δείτε προσοχή (ελάχιστη προφοδοσία πίεσης, μειωμένες στροφές ανά λεπτό) για την αποφυγή δημιουργίας υπερβολικής θερμότητας, ειδικά όταν δεν χρησιμοποιείτε ψύξη με νερό. Η δημιουργία υπερβολικής θερμότητας μπορεί να προκαλέσει μη αναστρέψιμη βλάβη του δοντιού και του περιγύρου οδοντικού ιστού.

Πίεση:

Εργαστείτε με μετρημένη προφοδοσία πίεσης κατά την αρχική στίλβωση. Εργαστείτε με μειωμένη πίεση κατά την διάρκεια της τελικής φάσης της στίλβωσης, για την επίτευξη της μέγιστης απόδοσης γυαλάδας. Αποφύγετε πάντα την υπερβολική πίεση, καθώς αυτό αυξάνει τις θερμοκρασίες που μπορεί να προκαλέσουν βλάβη του πολφού. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η υπερβολική πίεση μπορεί να σπάσει το εργαλείο, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

Υγιεινή:

Όλα τα εργαλεία παραδίδονται μη αποστειρωμένα και πρέπει να προωθηθούν στους κατάλληλους κύκλους πριν και μετά από κάθε χρήση.

Προτοιμασία και οδηγίες επεξεργασίας**1. Προτοιμασία καθαρισμού**

Κάνετε έναν πρώτο καθαρισμό κάτω από τρεχούμενο νερό με μια (πλαστική) βούρτσα αμέσως μετά τη χρήση.

2α. Καθαρισμός με το χέρι

Κάτω από τρεχούμενο νερό καθαρίστε με μια βούρτσα (με πλαστικές τρίχες). Μηχανική βοήθεια:

- Καθαρισμός με την βοήθεια λουτρού υπερήχων με ένα κατάλληλο καθαριστικό και απολυμαντικό παράγοντα.
- Στη συνέχεια ξεπλύνετε τα εργαλεία κάτω από τρεχούμενο νερό.

2β. Αυτόματος καθαρισμός

Θερμαντικός απολυμαντής (αυτόκαυστος κλίβανος): Προδιαγραφές του κατασκευαστή σύμφωνα με το DIN EN ISO 15883. Πρόγραμμα καθαρισμού όπως καθορίζεται από τον κατασκευαστή στις οδηγίες λειτουργίας.

3. Απολύμανση

Χρησιμοποιήστε ένα διάλυμα που να καθαρίζεται από τον κατασκευαστή απολυμαντικό ως κατάλληλο για **ελαστικά και σιλκονούχα στίλβωτικά και συνθετικά**. Ακολουθήστε τις συστάσεις του κατασκευαστή για τους χρόνους έκθεσης και την περιεκτικότητα.

4. Ξέπλυμα

Μετά την θεραπεία, ξεπλύνετε τα στίλβωτικά με αποσταγμένο νερό με καθαριστικά και απολυμαντικά διαλύματα.

5. Στεγνώμα

Στεγνώστε με φρέσκα, καθαρά παντάκια κυτταρίνης χωρίς χνούδια.

6. Συντήρηση

Οπτικός έλεγχος όλων των εργαλείων με μεγεθυντικό φακό (5 - 10 φορές μεγέθυνση).

7. Έλεγχος

Χωρίς κατάλοιπα → προχωρήστε στην **αποστείρωση**.

Ορατά κατάλοιπα → επαναλάβετε τον **καθαρισμό**.

Απόρριψη των εργαλείων σε περίπτωση αισθητών βλαβών.

8. Αποστείρωση

Αποστείρωση στον ατμό (αυτόκαυστος κλίβανος): Συσκευή σύμφωνη με το EN 13060, πιστοποιημένη διαδικασία. Κατηγορία: αποστειρωτής S ή B.

- Χρόνος αναμονής: Πλήρης κύκλος 5 λεπτά
- Θερμοκρασία αποστείρωσης: 134 °C
- Χρόνος στεγνώματος: 10 λεπτά
- Όρια ποσότητας νερού για την δημιουργία ατμού και την λειτουργία του αποστειρωτή
- Φορτίο εργαλείων στον αποστειρωτή σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή
- Ακολουθήστε τις οδηγίες λειτουργίας του κατασκευαστή

9. Αποθήκευση

Αποθηκεύστε τα εργαλεία πακεταρισμένα και προστατευμένα από επιμολύνσεις σε κατάλληλες αποστειρωμένες συσκευασίες, κασετίνες ή θήκες διατήρησης.

Επιπλέον πληροφορίες:

Η επαναλαμβανόμενη διαδικασία μπορεί να αλλάξει ελαφρώς και την εμφάνιση και την αίσθηση των εργαλείων, παρόλα αυτά δεν επηρεάζεται η λειτουργικότητά τους.

Σημειώσεις προφύλαξης:

Ισχυρά οξέα και βάσεις μπορεί να οξειδώσουν τον άξονα από ανοξείδωτο χάλυβα.

Το λουτρό υπερήχων δεν πρέπει να ξεπερνά την θερμοκρασία των 42 °C λόγω της πιθανής θρόμβωσης των πρωτεϊνών των ιστών.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυώμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπαρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.

**Productomschrijving:**

Dimanto is een éénstaps polijststelsel voor het voorpolijsten en hoogglanspolijsten van afgewerkte composiesteraustaties. De diamantbevattende silicone polijsters zijn geschikt voor meerdere malen gebruik.

Gebruik:

De **Dimanto** polijsters moeten zo diep als mogelijk aangebracht worden in een hoekstuk. De polijster moet op het gewenste toerental zijn voor het in contact komt met het composiet. Vermijd vastlopen of slaan gedurende het polijsten omdat dit een verhoogt risico op breuk oplevert. Kromme polijsters en daardoor niet mooi rondraaiende polijsters, moeten direct weggegooid worden. Een veiligheidsbril moet altijd gedragen worden wanneer gebruik gemaakt wordt van **Dimanto** polijsters. De diamant polijster of de restauratie kan bij onjuist gebruik of materiaalfouten breken. Als alternatief kan het polijsten ook achter een beschermglas plaatje plaatsvinden. Een mondmasker moet gedragen worden om het inhaleren van stof te voorkomen van de polijster of de restauratie. Het afzuigen van stof is tevens te adviseren.

Toerental instructie:

Het beste resultaat wordt verkregen met het toerental tussen de 3.000 min⁻¹ - 8.000 min⁻¹. Het maximum toerental van 20.000 min⁻¹ mag nooit overschreden worden. **Dimanto** polijsters kunnen wel en zonder waterkoeling gebruikt worden. Voorzichtigheid is geboden (minimale druk, laag toerental) om extra warme-ontwikkeling te voorkomen, zeker als er geen waterkoeling wordt gebruikt. Onherstelbare schade aan de tand of omliggende tandsubstantie kan het gevolg zijn van een te hoge hitte ontwikkeling.

Druk:

Gebruik matige druk bij het polijsten. Verminder de druk aan het einde van het polijsten om maximale glans te bereiken. Voorkom altijd te hoge druk, de temperaturen die hierbij ontstaan kunnen de pulpa beschadigen. In extreme gevallen kan bij hoge druk de polijster breken wat ongelukken kan veroorzaken.

Hygiëne:

Alle instrumenten worden niet steriel geleverd en dienen door de aanbevolen cyclus te gaan voor en na ieder gebruik.

Instructies voor voorbereiding en hergebruik**1. Voorbereiding van de**

Reinig direct na gebruik eerst onder stromend water met een borstel (plastic).

2a. Reiniging, handmatig

Onder stromend water met een borstel (plastic borstelhanden).

Machinaal ondersteund:

- Ultrasonisch ondersteunde reiniging met een geschikt reinigingsmiddel en desinfecterend middel.
- Spoel de instrumenten na onder stromend water.

dmatic**2b. Reiniging, automatisch**

Thermodesinfector: Specificaties van de fabrikant volgens DIN EN ISO 15883. Reinigingsprogramma zoals voorgeschreven door de fabrikant in de bedieningsinstructies.

3. Desinfecteren

Maak gebruik van een middel dat volgens de fabrikant van het desinfectiemiddel geschikt is voor **rubberen en siliconen polishers en synthetisch materiaal**. Blootstellingstijd en concentratie die wordt aanbevolen door de fabrikant dient te allen tijde te worden opgevolgd.

4. Spoelen

Spoel de polishers na met gedestilleerd water na het gebruik van reinigende en desinfecterende middelen.

5. Drogen

Droog af met nieuwe, schone, pluisvrije cellulose tissues.

6. Onderhoud

Voer een visuele controle uit op alle instrumenten met optische vergroting (5 - 10 x).

7. Inspectie

Geen resten → ga door naar **sterilisatie**.

Zichtbare resten → herhaal **reiniging**.

Instrumenten met zichtbare defecten dienen te worden geweigerd en verwijderd.

8. Sterilisatie

Stoomsterilisatie: Apparaat volgens EN 13060, gevalideerde procedure.

Categorie: S- of B-sterilisator.

- Tijdsduur: volledige cyclus van 5 minuten
- Sterilisatietemperatuur: 134 °C
- Droogtijd: 10 minuten
- Drempelwaarden voor inhoud van voedingswater en stoomcondensaat
- Belading van de sterilisator volgens de instructies van de fabrikant
- Volg de bedieningsinstructies van de fabrikant

9. Opslag

Zorg ervoor dat instrumenten verpakt worden opgeslagen, beschermd tegen contaminatie, in geschikt steriel verpakkingsmateriaal, cassettes of houders.

Aanvullende informatie:

Herhalend hergebruik kan de gebruikservaringen het uiterlijk van de instrumenten in geringe mate beïnvloeden, maar heeft geen invloed op de werking van het instrument.

Waarschuwingen:

Sterke zuren en basen kunnen de roestvrijstalen mandrel oxideren.

Vanwege het risico op coagulatie van albumine dient de temperatuur van het ultrasoonbad niet boven de 42 °C te komen.

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoordelijkheid. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.

**Produktbeskrivelse:**

Dimanto er et one-step poler system til forpolering og højglanspolering, af komposit restaureringer. De diamantimpregnerede silikonepolerer er velegnede til at bruges flere gange.

Fremgangsmåde:

Dimanto poleren skal sættes og fastgøres i et passende hånd- eller vinkestrykke.

Poleren bør opnå den ønskede rotationshastighed før kontakt med kompositten. Undgå for hårdt pres under brug, da dette vil øge risikoen for fraktur. Polerer som er blevet skæve eller som ikke længere roterer jævnt, skal straks sorteres fra og smides ud. Sikkerhedsbriller bør altid bruges under brug af **Dimanto** polererne. Skaffet, poleren eller objektet som poleres, kan knække ved forkert brug eller pga materialefejl. Alternativt kann polerarbejdet udføres bag en beskyttende plexiglasplade. En ansigtsmaske bør bruges for at undgå at indhalere støv fra poleren eller restaureringen. Støv udsugning anbefales også.

Rotations hastighed:

Det bedste resultat opnås ved at holde sig indenfor den anbefalede rotationshastighed som rækker fra 3000 - 8000 omdr/min. Den maksimalt tilladte hastighed er 20.000 omdr/min. og må aldrig overskrides. **Dimanto** polerer kan bruges både med og uden vandkøling. Forsigtighed med hensyn til pres og minimal rotationshastighed bør udvises for at undgå overophedning, specielt ved brug uden vandkøling. Overdrevet overophedning kan føre til uoprettelig skade på tanden eller det omkringliggende væv.

Pres:

Brug moderat pres i starten af poleringsarbejdet. Ved den afsluttende fase af poleringen bør presset reduceres for at opnå den højeste glans. Undgå altid for stort pres, da dette kan føre til pulpaskader pga overophedning. I ekstreme tilfælde kan for stort pres føre til at instrumentet knækker, med risiko for efterfølgende skader.

Hygiejne:

Alle instrumenter leveres usteriliserede og bør rengøres, før og efter brug.

Forberedelse og retningslinier for rengøring**1. Rengøringsforberedelse**

Rens under rindende vand med en plasticbørste, direkte efter brug.

2. Rengøring, manual

Under rindende vand med en skurebørste (plastic).

Maskinelt:

- Ultralydsrensning med passende rengørings- eller desinfectjonsmiddel.
- Rens efterfølgende instrumenterne under rindende vand.

eller**2b. Rengøring, automatisk**

Termisk desinfektion: Producentens specifikation ifølge DIN EN ISO 15883.

Regøringsprogram efter producentens retningslinier ifølge brugsanvisningen.

3. Desinfektion

Anvend en opløsning der er klassificeret som egnet for **gummi- og silikonepolerer, samt syntetiske materialer**, af dennes producent. Udlobsdatoer og koncentrationer ifølge producenten, bør også overholdes.

4. Rensning

Rens polererne med destilleret vand, efter anvendelse af rensnings- og desinfectjonsmiddel.

5. Tørring

Tør med en ny, ren, fugtfri celluloseklud.

6. Vedligeholdelse

Kontroller alle instrumenter visuelt under optisk forstørrelse (5 - 10 x).

7. Inspektion

Ingen rester → fortsæt til **sterilisation**.

Synlige rester → fortsæt **rengøring**.

Ved uoprettelige defekter, bør instrumentet afvises og smides ud.

8. Sterilisation

Sterilisation med damp: I henhold til EN 13060, valideret procedure. Kategori: S- eller B-autoklave.

- Holdetid: Fuld cyklus 5 min
- Sterilisationstemperatur: 134 °C
- Tørretid: 10 min
- Grænseværdier for vand- og dampkondensator
- Opfyldning af autoklaven ifølge producentens anvisninger
- Følg producentens brugsmanual

9. Opbevaring

Opbvar instrumenterne pakkede og beskyttede imod rekontaminering, i egnede sterile kassetter, eller bokse.

Yderligere information:

Gentagen brug kan medføre ændringer i både udseende og fornemmelsen af instrumenterne, men har ingen betydning for instrumenternes funktion.

Advarsler:

Stærke syrer og stærke baser kan oxydere det rustfri stålskaff.

Ultralydsbade må ikke overstige 42 °C pga mulig koagulering af albumin.

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvise Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.



Käyttöohjeet

Tuotekuvaus:

Dimanto on yksivaiheinen kiillotusmenetelmä yhdistelmämuovien esikiillottamiseen ja niiden lopullisen kiillon aikaansaamiseen. Timanttisekoitteiset silikonikiillottajat ovat tarkoitettu useampaan käyttökertaan.

Käyttötapa:

Dimanto kiillottajat tulee sisään asettaa niin syväälle ja tiukasti kuin mahdollista kulmakappaleen käsikappaleeseen. Kiillottajan täytyy saavuttaa haluttu pyörimisnopeus ennen kontaktia yhdistelmämuovityöteeseen. Vältä kiillottajan juuttumista paikoilleen tai vääntymistä kiillotuksen aikana, koska se voi lisätä murtumisriskiä. Vääntyneet kiillottajat tai elleivät ne enää ole toimivia, täytyy viipymättä poistaa käytöstä ja hävittää. Suojalaseja tulisi käyttää työskennellessä **Dimanto** kiillottajien kanssa. Kiillotetut tuet, jalustat tai esineet voivat rikkoutua virheellisestä käytöstä tai materiaaliasta. Vaihtoehtoisesti, työ voidaan toteuttaa suojapaneelin tai lasin takana. Käytä kasvosuojusta estääkseen kiillottajasta tai restauraatiosta irronneen pölyn hengittämistä. Pölynpoisto on suositeltavaa.

Kierrosnopeuden ohjeet:

Noudattamalla suositeltuja rpm kierrosnopeuksia valikoimassa 3000 min⁻¹ - 8000 min⁻¹ johtaa parhaimpiin lopputuloksiin. Suurinta hyväksyttävää kierrosnopeutta, (rpm 20000 min⁻¹) ei koskaan saa ylittää. **Dimanto** kiillottajat voidaan käyttää veden kanssa tai ilman spray jäähdytystä. Varovaisuutta tulee noudattaa (minimaalinen syöttöpaine, vähennetty pyörimisnopeus) ettei synny liikaa lämpöä, varsinkin jos et käytä vettä jäähdytykseen. Peruu-tamattomat vahingot hampaaseen ja ympäröivään kudokseen voivat johtua liiallisen lämmön tuotannosta.

Paine:

Työskentele kohtalaisella syöttöpaineella, kun aloitat kiillottamisen. Työskentely alipaineessa kiillottamisen loppuvaiheessa antaa maksimaalisen kiillon. Vältä aina liikaa painetta, koska se aiheuttaa lämpötilamuutoksia, jotka voivat johtaa pulpan vaurioutumiseen. Äärimmissä tapauksissa liiallinen paine voi rikkoa instrumentin, mikä voi taas aiheuttaa vammoja.

Hygienia:

Kaikki instrumentit toimitetaan steriilittöminä ja täytyy ajaa ohjelman läpi ennen käyttöä ja käytön jälkeen.

Valmistelu ja käsittely ohjeet

1. Puhdistaminen

Esipuhdistaj juoksevan veden alla harjalla (muovinen) heti käytön jälkeen.

2a. Manuaalinen puhdistaminen

Juoksevan veden alla harjalla (muoviset harjakset)

Koneellisesti:

- Ultraäänilaitteella puhdistus sopivalla puhdistus- ja desinfiointiaineella.

- Huuhtelet instrumentit jälkeenpäin juoksevan veden alla.

2b. Automaattinen puhdistaminen

Thermal desinfektor: valmistajan spesifioidun DIN EN ISO 15883 standardin mukaisesti. Puhdistusohjelma suoritetaan valmistajan antamien käyttöohjeiden mukaisesti.

3. Desinfiointi

Käytä luokiteltua liuosta, mikä sopii käytettäväksi **kumi ja silikoni kiillottajiin** ja desinfiointiaineen valmistajan **synteettisiin**. Valmistajan antamia valutusaikoja ja pitouksia tulee noudattaa.

4. Huuhtelu

Huuhtelet kiillottajat tislattulla vedellä käsittelyn jälkeen puhdistus- ja desinfiointiliuoksilla.

5. Kuivaus

Kuivaa käyttämättömillä, puhtailla, nukkaamattomilla paperipyyhkeillä.

6. Huolto

Tarkasta visuaalisesti kaikki välineet optisella suurennoksella (5 - 10-ker-tainen).

7. Tarkastukset

Ei jäämiä → jatka **sterilointiin**.

Näkyvät jäännökset → toista **puhdistus**.

Heitä pois ja hävitä vialliset instrumentit.

8. Sterilointi

Höyrysterilointi: Laite standardin EN 13060 mukainen, validoitu menetelmä.

Luokka: S- tai B-sterilointilaite.

- Pitoaika: Täysi sykli 5 min

- Sterilointi lämpötila: 134 °C

- Kuivumisaika: 10 min

- Sisällön kynnysarvot veden ja höyryn kondensaateille

- Sterilointilaitteeseen lataaminen valmistajan ohjeiden mukaisesti

- Seuraa valmistajan käyttöohjetta

9. Säilyttäminen

Säilytä instrumentit pakattuina ja suojattuna kontaminaatioita testatuissa tarkoitukseen soveltuvissa steriilipakkauksissa, kaseteissa tai pitimissä.

Lisäinformaatio:

Toistuvat käsittelyt voivat muuttaa instrumentin ulkonäköä ja tuntua, mutta eivät häiritse instrumentin toimintakykyä.

Varoitukset:

Vahvat hapot ja vahvat emäkset voivat hapettaa ruostumattomat teräsvarret. Ultraäänipesukylpy ei saa ylittää 42 °C:n lämpötilaa, koska valkuaisaineen mahdollinen hyuhtuminen voi tapahtua.

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteiden käyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytösämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmistidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.



Bruksanvisning

Produktbeskrivelse:

Dimanto er et ett-steps poleringssystem for grovpolering og høyglasspolering av komposittfillinger. De diamantbelagte silikonpolererne kan brukes flere ganger.

Anvendelsesmåte:

Dimanto polereren må festes så godt som mulig i vinkelstykket. Oppnå ønsket rotasjonshastighet på polereren før den kommer i kontakt med kompositt-fyllingen.

Unngå stopper eller hakking under poleringen, da dette kan medføre øket risiko for frakturer. Bøyde polerer eller polerere som ikke lenger går rent må umiddelbart sorteres ut og kastes. Bruk alltid sikkerhetsbriller under arbeid med **Dimanto** polerere. Selve polerer, shank eller objektet som poleres kan løse på grunn av feil bruk, eller feil i materialet. Alternativt kan arbeidet utføres bak et beskyttelsesglass. Munnbind må benyttes for å unngå innhaling av støv fra polereren eller fyllingen. Det anbefales å bruke sug for å fjerne støv.

Instruksjoner for rotasjonshastighet:

Det beste resultatet oppnås ved å følge det anbefalte rpm området på 3.000 min⁻¹ - 8.000 min⁻¹. Maksimum rpm (20.000 min⁻¹) må aldri overskrides. **Dimanto** polerere kan brukes både med og uten vannavkjøling. Ta hensyn til (minimal trykk, redusert rpm) for å unngå å øke varmen, spesielt når det ikke brukes vannavkjøling. Skade på tannen eller omliggende vev kan være et resultat av overoppheting.

Trykk:

Arbeid med moderat trykk ved oppstart av poleringen. Arbeid med redusert trykk i siste fase av poleringen for å oppnå maksimal glans.

Unngå alltid å trykke på for mye da dette medfører temperaturøkning som kan føre til skade på pulpa. I ekstreme tilfeller kan høyt trykk føre til at instrumentet brykker, noe som kan medføre skader.

Hygiene:

Alle instrumenter leveres sterile og må gjennomgå den indikerte syklus før og etter bruk.

Preparasjons og prosessinstruksjoner

1. Rengjøringsforberedelser

Forvask under rennende vann med en børste (plastikk) rett etter bruk.

2a. Rengjøringsmanual

Under rennende vann med en børste (plastikkhår).

Maskinell:

- Ultrasonisk rengjøring med et egnet rengjøringsmiddel og desinfeksjon.

- Skyll deretter instrumentene under rennende vann.

eller

2b. Automatisk rengjøring

Thermal desinfektor: Produsentens spesifikasjon i henhold til DIN EN ISO 15883.

Rengjøringsprogram som anviset av produsenten i bruksanvisningen.

3. Desinfeksjon

Bruk et middel klassifisert som egnet for **gummi og silikonpolerere og syntetisk** fra produsenten av desinfeksjonen.

Følg eksponeringstiden og konsentrasjonen som er anbefalt fra produsenten.

4. Skylling

Skyll polererne med destillert vann etter rengjørings og desinfeksjonsløsninger.

5. Tørrking

Tørk med rene, løfrie tøykluter.

6. Vedlikehold

Sjekk visuelt alle instrumenter med optisk hjelpemiddel (5 - 10 ganger).

7. Inspeksjon

Ingen partikler → fortsett til **sterilisering**.

Synlige partikler → gjenta **rengjøring**.

Instrumenter som er ødelagte skal ikke brukes og kastes.

8. Sterilisering

Dampsterilisator: Opptre i henhold til EN 13060, gjeldende prosedyre.

Kategori: S- eller B-sterilisator.

- Ventetid: Full syklus 5 min

- Steriliseringstemperatur: 134 °C

- Tørketid: 10 min

- Oppretthold verdiene for innhold av tilslutningsvann og dampkondensator

- Fylling av sterilisator i henhold til produsentens instruksjoner

- Følg produsentens operasjonsinstruksjoner

9. Lagring

Instrumentene lagres pakket og beskyttet mot rekontaminering i vel egnede sterile forpakkninger, kassetter eller containere.

Tilleggsinformasjon

Mange gangers bruk kan forandre såvel utseendet som følelsen på instrumentet, men påvirker ikke instrumentets funksjon.

Advarsler:

Sterk syre og sterke baser kan oksidere det rustfrie stålskaffet.

Ultrasonisk bad skal ikke overstige 42 °C på grunn av mulig koagulerings av albumet.

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelser. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.



Bruksanvisning

Produktbeskrivning:

Dimanto är ett enstegs polersystem för polering och högglasspolering av finisherade kompositrestaurationer. De diamantinnehållande silikonpolerarna är avsedda för färgångsanvändning.

Användningsteknik:

Dimanto-polerarna ska fästas så djupt och fast som möjligt i vinkelstycket. Poleraren ska ha uppnått det önskade varvtalet innan den sätts i kontakt med kompositen. Undvik att bända med den och att den kläms fast under poleringen, eftersom detta leder till en ökad risk för frakturering. Polerare som är böjda eller inte längre löper cirkulärt ska sorteras ut och får inte användas. Skyddsglasögon ska alltid användas vid arbete med **Dimanto**-polerare.

Stöd, skaft eller objektet som poleras kan fraktureras på grund av felaktig användning eller materialfel. Alternativt kan arbetet utföras bakom en skyddande glaspanel. Ansiktsmask ska användas för att undvika inhalering av slipdamm från poleraren eller restaureringen. Att använda utslag för damm är också ett rekommenderat.

Rekommendationer för varvtal:

Det bästa resultatet på arbetet uppnås om man följer det rekommenderade varvtalsområdet på 3.000 min⁻¹ - 8.000 min⁻¹. Det maximalt acceptabla varvtalet (20.000 min⁻¹) får aldrig överskridas. **Dimanto**-polerare kan användas med eller utan kylning med vattenspray. Undvik att generera onödig värme, särskilt när vattenkylning inte används (minimala tryckkrafter, reducerat varvtal). Irreversibel skada på tand och den omgivande mjukvävnaden kan uppstå på grund av för hög värmeutveckling.

Tryck:

Arbeta med ett moderat tryck i början av poleringen. Arbeta med reducerat tryck under den avslutande fasen av poleringen för att uppnå högsta glans. Undvik alltid ett överdrivet tryck, eftersom det ger upphov till temperaturer som kan orsaka skada på pulpan. I extrema fall kan ett för högt tryck frakturerera instrumentet, vilket kan leda till skador.

Hygien:

Alla instrument levereras sterila och måste behandlas enligt den beskrivna cykeln före och efter varje användning.

Instruktioner för förberedning och hantering

1. Förberedande rengöring

Rengör först under rinnande vatten med en borste (plast) direkt efter användning.

2a. Rengöring, manuellt

Under rinnande vatten med en borste (plast).

Maskinellt:

- Rengöring i ultraljudsbad med ett lämpligt rengörings- och desinfektionsmedel.

- Skölj instrumenten efteråt under rinnande vatten.

eller

2b. Rengöring, automatisk

Diskdesinfektor: Tillverkarens specifikationer i enlighet med DIN EN ISO 15883. Rengöringsprogram enligt indikation från tillverkaren i bruksanvisningen.

3. Desinfektion

Använd en lösning klassificerad som lämplig för **gummi- och silikonpolerare och syntetiska material** av tillverkaren av desinfektionsmedlet. Följ de tider och koncentrationer som rekommenderas av tillverkaren.

4. Sköljning

Skölj polerarna med destillerat vatten efter behandling med rengörings- och desinfektionslösningar.

5. Torkning

Torka med nya, rena, luddfria cellulosa dukar.

6. Underhåll

Visuell kontroll av alla instrument med optisk förstoring (5 - 10 gånger).

7. Inspektion

Inga rester → fortsätt till **sterilisering**.

Synliga rester → upprepa **rengöring**.

Underkänn och kasta instrument med märkbara defekter.

8. Sterilisering

Ångsterilisering: Utrustning i enlighet med EN 13060, validerad procedur. Kategori: B eller D.

- Hålltid: Full cykel 5 min

- Steriliseringstemperatur: 134 °C

- Tørketid: 10 min

- Tröskelvärdet för innehåll i matningsvatten och ångkondens

- Placering i sterilisator enligt tillverkarens anvisningar

- Följ tillverkarens bruksanvisning

9. Förvaring

Förvara instrumenten förpackade och skyddade från återkontaminering i beprövade lämpliga sterilförpackningar, kassetter eller hållare.

Ytterligare information:

Återkommande hantering kan ändra både utseendet och känslan hos instrumentet något, men påverkar inte instrumentens funktion.

Varningar:

Starka syror och starka baser kan oxidera det rostfria skaffet.

Ultraljudsbad får inte överstiga en temperatur på 42 °C på grund av den möjliga koaguleringen av äggviteämnen.

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avseglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

Last revised: 09/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental



VC 60 AA2380 E1 0917 99 © by VOCO

VOCO**Dimanto®****HU**

Használati utasítás

CE 0482**Termékleírás:**

A **Dimanto** egy egylépcsős polírozó rendszer a befejezett munkák előpolírozására és magas fényű polírozására. Gyémánttal kevert szilikon polírozó mely többszöri használatra alkalmas.

Használat:

A **Dimanto** polírozót helyezzük bele erősen a könyökarabba. A polírozónak el kell érnie a megfelelő rotációs sebességet mielőtt érintkezésbe lép a kompozittal.

Ne nyomjuk a műszert nagyon mert könnyen frakturához vezethet.

Azt a polírozót amelyik meghajlott vagy nem halad finoman és könnyen azt azonnal vonjuk ki a forgalomból. A munka közben mindig viseljük védőszemüveget vagy dolgozzunk védőüveg mögött. Arcmaszk használata is ajánlott, hogy elkerüljük a por belélegzését mely a polírozásból ered. A por eltávolítása hasznos is lehet munka közben.

A rotációs sebességre vonatkozó utasítások:

A legjobb eredményhez az ajánlott mérték – 3000 - 8000 percenkénti fordulat – betartása vezet. A maximum ami megengedett 20000, de ne lépjük túl. A **Dimanto** polírozó használható vízhűtéssel vagy anélkül. Vigyázzunk a túlzott felmelegedésre azért mert ennek következménye lehet akár a fog vagy a környező szövetek visszafordíthatatlan károsodása.

Nyomás:

Mérsékelt nyomóerővel kezdjük a polírozást az elején. A megmunkálás végén a szintén csökkentett erő növeli a polír fényét. A túlzott nyomás növeli a hőmérsékletet mely a pulpa károsodásához vezethet. Valamint néhány esetben a nagy nyomás hatására a műszer eltörik és ez szintén balesetveszélyes.

Higiénia:

Az eszközöket nem steril állapotban szállítottuk ezért használatba vétel előtt és minden használat után, az előírt ciklust végig kell futtatni.

Előkészítési és használati utasítások**1. Előkészítés tisztításra**

Közvetlenül a használat után folyó víz alatt (műanyag) kefével előtisztítást kell végezni.

2a. Tisztítás kézzel

Folyó víz alatt kefével (műanyag sörétű).

Gépi tisztítás:

- Ultrahangos tisztítás a megfelelő tisztítószerezrel és fertőtlenítőszerezrel.

- Utána folyó víz alatt öblítse le az eszközöket.

vagy**2b. Automatikus tisztítás**

Hőlégt sterilizátor: gyártói előírás a DIN EN ISO 15883 szieint.

Tisztító program, ahogy azt a gyártó használati utasítása tartalmazza.

3. Fertőtlenítés

Alkalmazza a **gumi, szilikon és műszálás polírozókhoz** alkalmas oldatot a fertőtlenítőszert gyártója által előírtak szerint. A gyártó által ajánlott behatási időt és a koncentráció be kell tartani.

4. Öblítés

A tisztító és fertőtlenítő oldatok használata után öblítse le a polírozókat desztillált vízzel.

5. Szárítás

Száraz, friss, tiszta, nem foszló cellulóz mentes szövetekkel.

6. Karbantartás

Minden eszközt szemrevételezéssel, optikai nagytás mellett (5 - 10-szeres).

7. Ellenőrzés

Nincsenek maradványok → tovább folytatható a **sterilizálás**.

Látható maradványok → ímgismételni a **tisztítást**.

Amennyiben hibát talál selejtezze le és ártalmatlanítsa az eszközt.

8. Sterilizálás

Gőzsterilizálás: a készülék hitelesítése az EN 13060 szerint. Kategória: S- vagy B- típusú autokláv.

- Behatási idő: teljes ciklus 5 perc

- Sterilizálási hőmérséklet: 134 °C

- Szárítási idő: 10 perc

- Kazánátpvíz és gőz kondenzátum határértékek a tartalomjegyzék szerint

- A sterilizáló feltöltési mennyiségei a gyártó utasításait szerint

- Kövesse a gyártó üzemeltetési utasítását

9. Tárolás

Az eszközöket csomagolva, a kontaminációtól biztos védelmet nyújtó steril csomagolásban, kazettákban vagy vagy tárolóban kell tárolni.

További információk:

Az ismétlődő használat során az eszköz megjelenése enyhén megváltozhat amely nem befolyásolja kedvezőtlenül a megfelelő működését.

Figyelmeztetések:

Erős savak és erős bázisok oxidálhatják a rozsdamentes szárat.

Ultrahangos kádban a hőmérséklet nem haladhatja meg a 42 ° C-t, mert az albumin lehetséges koagulációjához vezethet.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden közzétetés nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott információ és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelő azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

(RU)**Диманто (Dimanto)****Инструкция по применению****Описание материала:**

Диманто – это одноэтапная полировочная система для предварительной и окончательной полировки (до сухого блеска) на завершающей стадии композитной реставрации. Силиконовые полиры с внедренной алмазной крошкой пригодны для многократного использования.

Способ применения:

Полиры **Диманто** должны быть продвинуты в наконечник как можно глубже. Перед контактом с полируемым композитом полир нужно привести в движение (вращение). Следует избегать перекоса или рычагового воздействия в процессе полирования, поскольку это повышает риск перелома. Искривленные полиры и/или полиры, больше не совершающие круговые движения, должны быть немедленно отсортированы и заменены. С целью защиты при работе с полирами **Диманто** принципиально важным является использование защитных очков. При неумелом пользовании или наличии дефектов материала могут наблюдаться отломы стержня, рукоятки или фрагментов рабочей поверхности. В качестве альтернативы можно также работать, надев защитный стеклянный щиток. Также требуется надевать защитную маску, чтобы предотвратить вдыхание пыли или мелких частиц рабочей поверхности во время полировки. Кроме того, рекомендовано использовать пылесос.

Количество оборотов - рекомендации:

Соблюдение рекомендованного количества оборотов (3 000 - 8 000 об/мин) обеспечивает достижение лучших результатов работы. Максимально допустимое количество оборотов (20 000 об/мин) не должно ни в коем случае превышать. Полиры **Диманто** могут применяться с и без водяного охлаждения. Особенно при отключении водяного охлаждения следует избегать чрезмерного перегрева (легкое давление, сниженное количество оборотов). При чрезмерном перегреве может наступить необратимое повреждение зуба и окружающих тканей.

Сила нажима:

Начинать полирование следует с умеренным нажимом. В конце процесса полирования работать с редуцированным нажимом, чтобы достичь максимального блеска. Всегда следует избегать чрезмерного давления, поскольку возникающее при этом повышение температуры может привести к повреждению пульпы. Нельзя исключить, что в худшем случае может произойти и поломка инструмента, что, в свою очередь, может стать причиной повреждения.

Гигиена:

Инструменты поставляются нестерильными и должны проходить указанный цикл до и после каждого использования.

Инструкции по подготовке**1. Подготовка к очистке**

Сразу после применения очистить сначала с помощью щетки (пластмасса) под проточной водой.

2a. Ручная очистка

При помощи щётки (с пластмассовой щетиной) под проточной водой.

При помощи тех. приборов:

- ультразвуковая очистка подходящим чистящим и дезинфекционным средством.

- затем тщательно промыть инструменты под проточной водой.

или**2b. Автоматическая очистка**

Термодезинфектор: описание работы от производителя согласно DIN EN ISO 15883. Программа очистки как указано в инструкции по эксплуатации от производителя.

3. Дезинфекция

Использовать раствор, классифицированный производителем как дезинфекционный раствор для **резиновых, силиконовых полиров и пластмассы**. Соблюдать время дезинфекционной выдержки и концентрацию, указанные производителем.

4. Промывание

После обработки чистящим и дезинфекционным средством, полиры следует тщательно прополоскать дистиллированной водой.

5. Сушка

Сушка при помощи свежих, чистых безворсовых целлюлозных салфеток.

6. Техническое обслуживание

Визуальная проверка всех инструментов при помощи (5 - 10-кратного) оптического увеличения.

7. Контроль

Никаких остатков → дальнейший шаг - **стерилизация**.

Остатки при оптическом контроле → повторить **очистку**.

Инструменты с видимыми дефектами отсортировать и утилизировать.

8. Стерилизация

Стерилизация паром: прибор согласно нормам EN 13060, валидированная процедура. Класс: S- или B-стерилизатор.

- Время выдержки: полный цикл 5 мин.

- Температура стерилизации: 134 °C

- Время сушки: 10 мин

- Предельные значения концентрации компонентов питьевой воды и конденсата водяного пара

- Погрузка стерилизатора согласно указаниям производителя

- Следовать указаниям по эксплуатации от производителя

9. Хранение

Во избежание реконтаминации хранить инструменты в упакованном виде в таре, кассетах или контейнерах, предназначенных исключительно для хранения стерильных материалов.

Дополнительная информация:

Повторяемая вторичная обработка может вызывать минимальные изменения как оптических, так и галтических свойств продукта, что не влияет на функциональность инструментов.

Меры предосторожности:

Сильные кислоты, также как и сильные основные кислоты могут окислить стержень из высококачественной нержавеющей стали. Температура в ультразвуковой ванне, для предотвращения возможного свертывания белка, не должна превышать 42 °C.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультации не освобождают Вас от проверки поставляемых нами препаратов на их пригодность к использованию в соответствующих целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем, что качество наших препаратов отвечает существующим нормам, а также стандартам, указанным в наших общих условиях продажи и поставок.

(PL)**Instrukcja użycia****Opis produktu:**

Dimanto je leštící systém k předěštění a vyleštění kompozitních výplní do vysokého lesku, to vše v jediném kroku. Silikonová leštítka s rozptýleným diamantem jsou vhodná k opakovanému použití.

Způsob použití:

Leštítka **Dimanto** se musí pevně a co nejhlouběji zasunout do kolénka násadce. Leštítko by mělo dosáhnout požadované rychlosti rotace ještě před přiložením k leštěnému kompozitu. V průběhu leštění zabraňte přetížení nebo zablokování, mohlo by dojít ke zlomení leštítka. Leštítka, která jsou ohnutá, nebo jejich chod není hladký, vyřadte a zlikvidujte. Při práci s leštítky **Dimanto** byste měli vždy používat ochranné brýle. Při nevhodném použití nebo vadě materiálu by se mohlo zlomit leštítko nebo poškodit leštěný objekt. Alternativně je možné pracovat s použitím ochranného skleněného štítu. Z důvodu ochrany před vdechováním prachu z leštítka nebo z výplně by se měla používat ochranná maska. Je rovněž vhodné používat odsávání.

Informace o rychlosti rotace:

Nejlepších výsledků lze dosáhnout při práci v doporučeném rozsahu otáček 3.000 min⁻¹ - 8.000 min⁻¹. Nikdy nepřekračujte maximální možné otáčky (20.000 min⁻¹). Leštítka **Dimanto** je možné používat s i bez chlazení vodou. Dbejte, aby nedošlo k přílišnému zvýšení teploty (minimální tlak, menší otáčky), zejména nepoužívejte-li chlazení. V případě příliš vysoké teploty může dojít k nevratnému poškození zubu a okolních tkání.

Tlak:

Na počátku leštění pracujte pouze mírným tlakem. Při závěrečném doleštění, abyste dosáhli vysokého lesku, tlak snižte. Nikdy příliš netlačte, nadměrný tlak může způsobit poškození dřevě. V extrémních případech by mohl velký tlak zapříčinit zlomení nástroje a způsobit poranění.

Hygienická opatření:

Všechny nástroje jsou dodávány nesterilní a musí podstoupit uvedený cyklus sterilizace před a po každém použití.

Pokyny pro přípravu a sterilizaci**1. Příprava na čištění**

Předčistěte pod tekoucí vodou za použití kartáčku (plastového), a to přímo po použití.

2a. Čištění, ruční

Pod tekoucí vodou, kartáčkem (plastové štětiny).

Doplňkové strojové čištění:

- Čištění lze doplnit ultrazvukem s vhodným čisticím a dezinfekčním prostředkem.

- Poté nástroje opláchněte pod tekoucí vodou.

nebo**2b. Čištění, automatické**

Teplý dezinfekční přístroj: Specifikace výrobce musí odpovídat normě DIN EN ISO 15883. Použijte program čištění doporučený v návodu výrobce.

3. Dezinfekce

Použijte roztok klasifikovaný výrobcem jako vhodný pro gumová a silikonová leštítka a umělé hmoty. Dodržujte doby působení a koncentrace doporučené výrobcem roztoku.

4. Oplachování

Po ošetření čisticím a dezinfekčním roztokem opláchněte leštítka destilovanou vodou.

5. Osušení

Osušte novou, čistou, celulóзовou utěrkou bez chloupků.

6. Údržba

Vizuální kontrola všech nástrojů pomocí zvětšovacích pomůcek (5 - 10 krát).

7. Kontrola

Žádné zbytky → přikročte ke **sterilizaci**.

Viditelné zbytky → zopakujte **čištění**.

V případě ztelných poškození nástroje vyřadte a zlikvidujte.

8. Sterilizace

Parní sterilizace: Přístroje s ověřeným postupem odpovídající normě EN 13060. Kategorie: S- nebo B-sterilizátor.

- Doba výdrže: plný cyklus 5 minut

- Teplota sterilizace: 134 °C

- Doba vysušení: 10 minut

- Hraniční hodnoty obsahu z hlediska naplnění vodou a kondenzátu páry

- Naplňte sterilizátor podle návodu výrobce

- Dodržujte provozní pokyny výrobce

9. Skladování

Skládejte nástroje zabalené a chráněné před kontaminací v osvědčených sterilních sáčcích, kazetách nebo obalech.

Další informace:

Opakované čištění a sterilizace může mírně změnit vzhled povrchu nástrojů, ale nemá vliv na funkci nástrojů.

Varovná upozornění:

Silné kyseliny a silné zásady mohou způsobit oxidaci nerezového dílku.

Ultrazvuková lázeň nesmí překročit teplotu 42 °C z důvodu možné koagulace albuminu.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy ustnych i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów, spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczenia i sprzedaży produktów.



Návod k použití

Popis produktu:

Dimanto to jest jednoetapowy system służący do polerowania wstępnego oraz polerowania na wysoki połysk gotowych wypełnień kompozytowych. Są to silikonowe gumki polerskie zawierające drobinki diamentu, które nadają się do wielokrotnej użycia.

Sposób użycia:

Gumki polerskie **Dimanto** należy umieścić w kątnicy tak głęboko i stabilnie, jak to tylko możliwe. Przed kontaktem gumki z wypełnieniem należy upewnić się, że końcówka osiągnęła odpowiednią prędkość obrotową. W trakcie polerowania należy unikać nadmiernego nacisku lub efektu dźwigni, gdyż może to zwiększać ryzyko złamania. Zgięte lub obracające się nierównomiernie gumki należy natychmiast oddzielić od pozostałych i wyrzucić. Podczas polerowania za pomocą gumek **Dimanto** należy zawsze nosić okulary ochronne, gdyż ich nieprawidłowe używanie lub wady materiałowe mogą spowodować złamanie bazy, trzonka lub polerowanego obiektu. Jako zabezpieczenie podczas zabiegu polerowania może również służyć szyba ochronna. Należy nosić maskę ochronną zapobiegającą wydychaniu powstającego w trakcie polerowania pyłu z okładziny gumki lub wypełnienia. Zaleca się również odsysanie pyłu.

Zalecenia dotyczące prędkości obrotowych:

Najlepsze efekty można osiągnąć, stosując prędkości obrotowe z przedziału od 3000 do 8000 obrotów/min. Nie wolno przekraczać maksymalnej prędkości obrotowej 20000 obrotów/min. Gumki polerskie **Dimanto** mogą być używane zarówno w zastosowaniu chłodzenia aerozolem wodnym, jak i bez niego. Należy unikać powstania zbyt wysokiej temperatury, szczególnie jeśli polerowanie odbywa się bez zastosowania chłodzenia wodnego. W tym celu należy ograniczyć nacisk do minimum oraz stosować niską prędkość obrotową. Zbyt wysoka temperatura powstała w trakcie polerowania może spowodować nieodwracalne uszkodzenia zęba oraz otaczających go tkanek.

Nacisk:

Rozpoczynając polerowanie, należy stosować umiarkowaną siłę nacisku. Na końcowym etapie polerowania należy zmniejszyć nacisk, aby osiągnąć maksymalny połysk. Nigdy nie należy stosować zbyt dużej siły nacisku, gdyż związany z tym wzrost temperatury może prowadzić do uszkodzenia miazgi. W skrajnych przypadkach zbyt duża siła nacisku może doprowadzić do złamania narzędzia, a w efekcie skaleczeń.

Czyszczenie:

Wszystkie narzędzia są dostarczane w stanie niejałowym i muszą zostać poddane zalecanemu cyklowi przed i po każdym użyciu.

Instrukcje dotyczące przygotowania i postępowania

1. Przygotowanie do czyszczenia

Bezpośrednio po użyciu oczyścić wstępnie pod bieżącą wodą, stosując szcztokę (z tworzywa sztucznego).

2a. Czyszczenie ręczne

Pod bieżącą wodą przy użyciu szcztoki (z włosem z tworzywa sztucznego). Wspomagane maszynowo:

- Czyszczenie wspomagane ultradźwiękami z użyciem odpowiedniego środka do czyszczenia i dezynfekcji.
- Następnie płukanie narzędzi pod bieżącą wodą.

albo

2b. Czyszczenie automatyczne

Dezynfekcja termiczna: Zalecenia producenta, zgodnie z normą DIN EN ISO 15883. Program czyszczenia zgodny ze wskazaniami producenta w instrukcji użycia.

3. Dezynfekcja

Należy stosować roztwory sklasyfikowane przez producenta środka dezynfekującego jako odpowiednie dla **narzędzi polerskich z gumy i silikonu oraz tworzyw sztucznych**. Należy przestrzegać czasu ekspozycji i stężenia zalecanych przez producenta.

4. Płukanie

Po stosowaniu roztworów do czyszczenia i dezynfekcji należy przepłukać gumki polerskie wodą destylowaną.

5. Suszenie

Osuszyć świeżymi, czystymi, niepalącymi chusteczkami celulozowymi.

6. Konserwacja

Wizualna kontrola wszystkich narzędzi w powiększeniu optycznym (5 - 10 razy).

7. Kontrola

Brak pozostałości → przejść do **sterylizacji**.

Widoczne pozostałości → powtórzyć **czyszczenie**.

W przypadku widocznych uszkodzeń należy wycofać narzędzia z użycia i zutylizować.

8. Sterylizacja

Sterylizacja parowa: zgodnie z EN 13060, z użyciem zatwierdzonej procedury. Autoklaw klasy S lub B.

- Czas utrzymania temperatury: pełen cykl, 5 minut

- Temperatura sterylizacji: 134 °C

- Czas suszenia: 10 min

- Wartości progowe zawartości, dotyczące podaży wody i kondensacji pary

- Załadunek autoklawu zgodnie z zaleceniami producenta

- Należy przestrzegać instrukcji obsługi, dostarczonej przez producenta

9. Przechowywanie

Przechowywać narzędzia w postaci zapakowanej, zabezpieczone przed ponownym skażeniem, w sprawdzonych opakowaniach, kasetach lub stojakach, zapewniających stan jałowy.

Dodatkowe informacje:

Powtarzanie procesu przygotowania do użycia może lekko zmienić wygląd narzędzi i odczuć przy dotyku, nie wpływa jednak na ich pracę.

Ostrzeżenia:

Silne kwasy i zasady mogą powodować utlenianie trzonka ze stali nierdzewnej.

Temperatura kąpieli ultradźwiękowej nie może przekraczać 42 °C w związku z ryzykiem koagulacji albumin.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití - ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.



Instrucțiuni de folosire

Descrierea produsului:

Dimanto este un sistem de finisare într-un singur pas pentru lustruirea inițială și finală a restaurărilor compozite, ce duce la o strălucire maximă a acestora. Polipanturile din silicon, cu particule de diamant intercalate, sunt indicate pentru utilizări multiple.

Metoda de folosire:

Polipanturile **Dimanto** trebuie introduse și fixate cât de bine posibil în piesa de mână contraunghi. Freza trebuie să atingă viteza de rotație dorită înainte ca aceasta să intre în contact cu restaurarea din compozit ce urmează a fi șlefuită. Evitați blocarea frezei sau îndoirea în timpul șlefuirii întrucât aceasta poate duce la un risc crescut de fracturare. Frezele care sunt îndoite sau nu mai au o bună funcționare trebuie aruncate imediat. A se folosi întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați frezele de șlefuit **Dimanto**. Suportul, țija ori obiectul ce este șlefuit se poate rupe în timpul folosirii atunci când sunt utilizate incorect sau atunci când există defecte de material. Tratamentul se poate efectua cu ajutorul unui ecran protector dacă este necesar. A se purta întotdeauna o mască facială pentru a evita inhalarea prafului de la polipant sau de la finisarea restaurării. Deasemenea este recomandată aspirarea prafului de șlefuire.

Instrucțiuni ale vitezei de rotație:

Cele mai bune rezultate se obțin dacă se folosește o viteză de rotație de 3000 rpm⁻¹ - 8000 rpm⁻¹. A nu se depăși viteza de rotație maximă acceptată (de 20 000 min⁻¹). Polipantul **Dimanto** poate fi utilizat cu sau fără răcire cu jet de apă. Pentru a evita supraîncălzirea este recomandată folosirea cu grijă a polipanturilor (presiune minimă de șlefuire, reducerea rotațiilor pe minut) în special atunci când nu se folosesc sisteme de răcire cu apă. Căldura excesivă poate duce la cauzarea unor daune ireversibile la nivelul dintelui sau țesuturilor adiacente acestuia.

Presiunea de lucru:

Începeți șlefuirea prin aplicarea unei presiuni moderate. La sfârșitul etapei de finisare aplicați o presiune redusă pentru a obține un luciu maxim. Întotdeauna evitați o presiune excesivă deoarece aceasta poate duce la temperaturi ridicate, ce cauzează distrugerea pulpei dentare. În cazuri extreme presiunea excesivă de lucru poate duce la ruperea instrumentului, astfel provocând leziuni.

Igiena:

Instrumentele sunt furnizate doar nesterilizate și trebuie sterilizate înainte de prima utilizare. De asemenea trebuie sterilizate după fiecare utilizare respectând ciclul de sterilizate indicat.

Indicații în vederea pregătirii instrumentelor pentru sterilizare

1. Pregătirea pentru curățare

Imediat după folosire presăpăra cu o perie (material sintetic) sub jet de apă.

2a. Curățarea manuală

Cu o perie (peri din material sintetic) sub jet de apă

Asistat mecanic:

- Curățarea în baie de ultrasunete se va face cu soluțiile de curățare și soluțiile dezinfectante adecvate.

- Instrumentele vor fi apoi clătite sub jet de apă.

sau

2b. Curățarea, automată

Mașină de spălat, dezinfectat și biodecontaminat instrumentar medical: instrucțiuni de folosire conform DIN EN ISO 15883. Programul de curățare va fi respectat conform instrucțiilor date de producător în prospectul aparatului.

3. Dezinfecția

Se va folosi o soluție dezinfectantă indicată de producătorul acesteia pentru decontaminarea instrumentelor din cauciuc, silicon și materiale sintetice. Se vor respecta concentrația și timpul de acțiune indicate de producător.

4. Clătirea

După curățare și tratarea cu soluții dezinfectante polipanturile vor fi clătite cu apă distilată.

5. Uscarea

Uscarea se va face cu câmpuri noi, curate, fără scame.

6. Așteptarea

Se va efectua verificarea optică a tuturor instrumentelor la o magnificație de 5 - 10 x.

7. Controlul

Fără resturi de materiale → mai departe la **sterilizare**.

Resturi vizibile → repetarea **curățării**.

În cazul prezenței unor deteriorări vizibile instrumentele vor fi sortate și îndepărtate.

8. Sterilizarea

Sterilizarea cu aburi: Aparat cu procedură conformă cu normele EN 13060. Autoclav clasa S sau B.

- Timpul de sterilizare: ciclul complet 5 min.

- Temperatura de sterilizare: 134 °C

- Timpul de uscare: 10 min

- Limite pentru conținutul de particule din apa de alimentare și condensat abur

- Încărcarea autoclavului conform indicațiilor producătorului

- Se vor respecta instrucțiunile de folosire indicate de producător

9. Păstrarea

Instrumentele vor fi păstrate împachetate, protejate de recontaminare, în recipiente corespunzătoare, casete sau retainere.

Informații suplimentare:

Pregătirea repetată a instrumentelor în vederea sterilizării poate afecta în mică măsură atât aspectul optic cât și haptic, dar nu va influența funcționalitatea acestora.

Avertizări speciale:

Acizii și bazele puternice pot oxida mandrenul din oțel nobil.

Baia de ultrasunete, datorită posibilei coagulări a albuminelor, nu trebuie să depășească 42 °C.

Produsele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele pe care le avem și fără nici o obligație. Informațiile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al potrivirii cu scopurile dumneavoastră. Aplicarea preparatelor aflându-se în afara controlului nostru, utilizatorul este pe de-a întregul responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali ai vânzării și livrării.



Инструкции за употреба

Описание на продукта:

Dimanto е едностъпкова полираща система за предварително полиране и окончателно полиране на завършени композитни обтурации до силен блясък. Силиконовите пилители са включени в тях диамантени частици са подходящи за многократна употреба.

Метод на използване:

Полиращите пилители **Dimanto** трябва да бъдат поставени колкото е възможно по-дълбоко и стабилно в обратния наконечник. Пилителят трябва да е достигнал желаната скорост на въртене преди да влезе в контакт с композита. Избягвайте блокиране или огъване по време на полиране защото това увеличава риска от счупване. Пилителите, които са огънати или не се въртят гладко, трябва да се отделят и изхвърлят. При работа с полиращите пилители **Dimanto** винаги трябва да се носят предпазни очила. Стъблото на инструмента, подпората или полирания обект могат да се счупят поради неправилна употреба или дефект в материала. Освен това може да се работи и зад предпазен панел от стъкло. Би трябвало да се носи маска за предпазване от вдихване на прах от пилителя или обтурацията. Препоръчва се и аспирация на отделения прах.

Указания за скоростта на въртене:

Спазването на препоръчителния диапазон на оборотите от 3.000 min⁻¹ - 8.000 min⁻¹ води до най-добри резултати. Максималната допустима скорост (20.000 min⁻¹) никога не трябва да се превишава. Полиращите пилители **Dimanto** могат да бъдат използвани със или без водно охлаждане. Трябва да се внимава (за натиска и оборотите, с които се работи) да не се допусне прегряване, особено когато се работи без водно охлаждане. Прекаленото загряване може да доведе до необратимо увреждане на зъба или заобикалящите го меки тъкани.

Нялгане:

Работете с умерен натиск, когато започвате полирането. Работете с намален натиск в заключителната фаза на полирането за постигане на максимален блясък. Избягвайте много силен натиск, тъй като при това се получава загряване, което може да увреди пулпата. В някои случаи прекомерният натиск може да доведе до счупване на инструмента и така да причини наранявания.

Хигиена:

Всички инструменти се доставят нестерилни и трябва да се стерилизират преди първата и след всяка следваща употреба.

Указания за обработка

1. Почистване

Предварително почистете под течаща вода с четка (пластмасова) веднага след използване.

2a. Ръчно почистване

Под течаща вода с четка (пластмасови косми).

С помощта на машина:

- Почистване с ултразвук с подходящ почистващ агент и дезинфектант.

- Изплакнете след това инструментите под течаща вода.

или

2b. Автоматично почистване

Топлене дезинфектор: Спецификация на производителя в съответствие с DIN EN ISO 15883. Програмата за почистване е според инструкциите за употреба на производителя.

3. Дезинфекция

Използвайте разтвор, който е определен като подходящ за гумени и силиконови полиращи инструменти и синтетични отпадъци → повторете **почистването**. Времената на експозиция и концентрациите, препоръчани от производителя, трябва да се спазват.

4. Изплакване

Изплакнете полиращите инструменти с дестилирана вода след като са третирани с разтвори за почистване и дезинфекция.

5. Изсушаване

Изсушете със свежа, чиста, немъжеста хартиена кърпа.

6. Поддръжка

Визуална проверка на всички инструменти с оптично увеличение (5 - 10 пъти).

7. Инспектиране

Ако няма замърсяване → продължете със **стерилизация**. Ако има забележими визуално отпадъци → повторете **почистването**.

Отделете и изхвърлете инструментите в случай на забележими дефекти.

8. Стерилизация

Парна стерилизация: Уред в съответствие с EN 13060, валидирана процедура.

Категория: S- или B-стерилизатор.

- Време за обработка: Пълен цикъл 5 мин.

- Температура на стерилизация: 134 °C

- Време за изсушаване: 10 мин.

- Пределини стойности на съдържанието на хранящата вода и парния кондензат

- Зареждане на стерилизатора според инструкциите на производителя

- Следвайте инструкциите за работа от производителя

9. Съхранение

Съхранявайте инструментите пакетирани и защитени от замърсяване в доказано подходящи стерилни опаковки, касети и контейнери.

Допълнителна информация

Повтарящите се обработки могат леко да променят начина, по който инструментите изглеждат или се усещат на пипане, но това не пречи на функцията им.

Предупредителни забележки:

Силни киселини или силни основи могат да окислят стъблото от нерждаема стомана. Ултразвуковата ванна не трябва да надхвърля 42 °C поради възможна коагулация на бель-чните материи.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, устната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материалите, отнесени към предназначението му. Тъй като работата с нашите продукти е във от наша контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продражбите и доставянето.



Navodila za uporabo

Opis proizvoda:

Dimanto je nenostopenjski sistem za poliranje, namenjen predpoliranju in ustvarjanju visokega sijaja na dokončnih obnovah iz kompozitnih materialov. Silikonski polirniki, ki vsebujejo diamante, so primerni za večkratno uporabo.

Način nanosa:

Polirnike **Dimanto** morate čim globlje in čim čvrsteje potisniti v kotni del. Preden priložite polirnike na želeno površino, morajo ti doseči želeno število vrtljajev. Med poliranjem se izogibajte zatikanju ali dvigovanju, saj tako povečate možnost zloma. Ukrivljenih polimikov in polimikov, ki ne delujejo več tekoče, ne smete več uporabljati. Pri delu s polirniki **Dimanto** morate vedno nositi zaščitna očala. Nosilci, držaji ali predmeti, ki jih želite obdelati, se lahko pri nestrokovni uporabi ali zaradi napake na materialu zlomijo. Druga možnost je, da poteka obdelava za zaščitnim steklom. Zaščitno masko morate nositi zato, da preprečite vdihavanje prahu s polirnika ali obdelovanca. Poleg tega priporočamo odsesavanje prahu.

Navodila za nastavitve števila vrtljajev:

Najboljše rezultate boste dosegli, če boste upoštevali priporočeno območje za nastavitve vrtljajev: od 3.000 min⁻¹ do 8.000 min⁻¹. Največjega dovoljenega števila vrtljajev (20.000 min⁻¹) ne smete nikoli prekoračiti. Polirnike **Dimanto** lahko uporabljate z vodnim hlajenjem z razpršilom ali brez njega. Če se odpoveste uporabi vodnega hlajenja, morate biti posebej pozorni, da polirniki ne ustvarijo preveč toplote (manjši pritisk ob stiku, manjše število vrtljajev). Prevelika toplota lahko povzroči nepopravljivo škodo na zobu ali okoliškem tkivu.

Pritisna sila:

Ob začetku poliranja uporabite zmeren pritisk. Ob koncu poliranja uporabite manjši pritisk, da ustvarite največji možen sijaj. Vedno se izogibajte uporabi prevelikega pritiska. Prevelik pritisk povzroči visoke temperature, ki lahko poškodujejo zobno pulpo. V izjemnih primerih se lahko zaradi prevelikega pritiska zlomi instrument, kar lahko nato povzroči poškodbe.

Higiena:

Instrumenti so dobavljivi izključno nesterilni ter morajo biti pred in po vsaki uporabi podvrženi navedenemu ciklu.

Navodila za obdelavo

1. Priprava na čiščenje

Neposredno po uporabi predhodno očistite s ščetko (umetna masa) pod tekočo vodo.

2a. Čiščenje, ročno

S ščetko (ščetine iz umetne mase) pod tekočo vodo.

Strojno podprto:

- Ultrazvočno podprto čiščenje z ustreznimi čistilnimi in dezinfekcijskimi sredstvi.

- Instrumente na koncu splaknite pod tekočo vodo.

ali

2b. Čiščenje, samodejno

Toplotni dezinfektor: Specifikacije proizvajalca v skladu z DIN EN ISO 15883. Čistilni program kot je navedeno s strani proizvajalca v navodilih za uporabo.

3. Dezinfekcija

Uporabite s strani proizvajalca dezinfekcijskega sredstva ustrezno uvrščeno raztopino za **gumijaste materiale, silikonske polirnike in umetno maso**. Upošteвайте čas delovanja in koncentracijo, kot jo je navedel proizvajalec.

4. Splakovanje

Po obravnavi s čistilnimi in dezinfekcijskimi raztopinami, polirnike splaknite z destilirano vodo.

5. Sušenje

Sušenje s svežimi, čistimi krpmi iz celuloze brez kosmov.

6. Vzdrževanje

Vizualni pregled vseh instrumentov z optično povečavo (5-, 10-kratna).

7. Pregled

Brez ostankov → naprej na **sterilizacijo**.

Vidni ostanki → ponovite **čiščenje**.

Pri vidnih poškodbah instrumente izločite in odstranite.

8. Sterilizacija

Parna sterilizacija: Naprava v skladu z EN 13060, potrjen postopek. Razred: S- ali B-sterilizator.

- Čas zdrževanja: polni cikel 5 min

- Temperatura sterilizacije: 134 °C

- Čas sušenja: 10 min

- Mejne vrednosti sestavin za napajalno vodo in parne kondenzate

- Polnjenje sterilizatorja glede na navedbe proizvajalca

- Sledite navodilom za uporabo proizvajalca

9. Shranjevanje

Instrumente shranjujte zapakirane in zaščitene pred ponovno kontaminacijo v dokazljivo sterilnih embalažah, ovitkih ali držalih.

Dodatne informacije:

Ponovna obdelava lahko minimalno spremeni tako optiko kot haptiko izdelka, vendar ne vpliva na funkcijo instrumenta.

Opozorila:

Močne kisline in močne baze lahko oksidirajo ročaj iz legiranega jekla.

Ultrazvočna kopel zaradi možne koagulacije beljakovin ne sme preseči temperature 42 °C.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.



Návod na použití

Popis výrobku:

Dimanto je nedostupný leštící systém pro přípravu vyhlazení a dosažení vysokého lesku finírovanej kompozitnej obnovy. Silikónové leštiče s diamantovou vrstvou sú vhodné pre viacnásobné použitie.

Spůsob používání:

Leštiče **Dimanto** musíte čo najhlbšie uchytiť v kolienkovom násadci. Pred priložením k objektu ich musíte dostať do otáčok. Pri leštení sa musíte vyhýbať prítlačaniu a páčeniu, ktoré zvyšuje nebezpečenstvo prasknutia. Ohnuté resp. nie v kruhu sa pohybujúce leštiče sa musia neodkladne vyradiť. Pri práci s leštičmi **Dimanto** musíte zásadne pracovať s ochrannými okuliarmi. Držiaky, rukoväte a opracovávaný obrobok sa môžu pri neobdobnom použití alebo chybe materiálu zlomiť. Alternatívne sa možno chrániť aj ochranným štítom zo skla. Rovnako musíte používať ochranu dýchania, aby ste nevydychovali zladen prach z leštiča alebo obrobku. Okrem toho možno odporučať odsávanie prachu.

Pokyny k počtu otáčok:

Najlepšie pracovné výsledky dosiahnete, ak dodržíte odporúčaný rozsah otáčok medzi 3000 min⁻¹ - 8000 min⁻¹. Maximálny prípustný počet otáčok (20 000 min⁻¹) sa nikdy nesmie prekročiť. Leštiče **Dimanto** sa môžu používať s alebo bez chladenia vodným sprejom. Osobitne pri zrieknutí sa chladenia vodou je nutné vyhnúť sa nadmernej tvorbe tepla (malá prítlačná sila, znížený počet otáčok). Pri prívelkom zahriatí môže dôjsť k nezvratnému poškodeniu zuba a okolitého tkaniva.

Prítlačné sily:

Na začiatku leštenia pracujte s miernejším prítlakom. Na konci leštenia tiež pracujte s obmedzeným prítlakom, aby ste dosiahli čo najvyšší lesk. Vždy sa vyhýbajte nadmerným prítlačným silám. Zapríčiňujú teploty, ktoré môžu viesť k poškodeniu pulpy. V extrémnych prípadoch sa nedá vylúčiť aj zlomenie nástroja, ktoré môže spôsobiť zranenia.

Higiéna:

Nástroje sa dodávajú výhradne nesterilné a pred každým použitím/po každom použití musia prejsť uvedeným cyklom.

Návod na spracovanie

1. Priprava čistenia

Priamo po aplikácii ich predbežne očistite kefkou (plastovou) pod tečúcou vodou.

2a. Čistenie, manuálne

Kefkou (plastové štetiny) pod tečúcou vodou.

So strojnou podporou:

- Ultrazvukové čistenie s vhodným čistiacim a dezinfekčným prostriedkom.

- Nástroje následne opláchnite dočista pod tečúcou vodou.

alebo

2b. Čistenie, automaticky

Termodezinfektor: Špecifikácia výkonu výrobcu podľa DIN EN ISO 15883.

Čistiaci program, ako uvádza výrobca v návode na obsluhu.

2. Dezinfekcia

Použite roztok pre **gumové, silikónové leštiče a plasty**, ktorý výrobca dezinfekčného prostriedku klasifikoval ako vhodný. Dodržať sa musí doba pôsobenia a koncentrácia, ako uvádza výrobca.

4. Opláchnutie dočista

Po ošetrení čistiacimi a dezinfekčnými roztokmi opláchnite leštiče dočista destilovanou vodou.

5. Osušenie

Osušenie čerstvými, čistými utierkami z buničiny nepúšťajúcimi vlákna.

6. Údržba

Vizuálna kontrola všetkých nástrojov optickým zväčšením (5 - 10-násobné).

7. Kontrola

Žiadne zvyšky → ďalej k **sterilizácii**.

Viditeľné zvyšky → zopakujte **čistenie**.

Pri viditeľných nedostatkoch nástroje vyradte a zlikvidujte.

8. Sterilizácia

Sterilizácia parou: Nástroj podľa EN 13060, overený postup. Trieda: Sterilizátor S alebo B.

- Doba zotrvania: Úplný cyklus 5 min.

- Teplota sterilizácie: 134 °C

- Doba sušenia: 10 min.

- Medzné hodnoty zložiek pre napájajúcu vodu a parné kondenzáty

- Naplňte sterilizátor podľa údajov výrobcu

- Dodržte návod na obsluhu od výrobcu

9. Skladovanie

Nástroje uchovávajte zabalené a chránené proti opätovnej kontaminácii v preukázateľne vhodných sterilných obaloch, kazetách alebo držiakoch.

Doplňujúca informácia:

Opakované spracovanie môže minimálne zmeniť tak optiku, ako aj haptiku výrobku, nemá však žiadny vplyv na funkciu nástrojov.

Výstražné upozornenia:

Silné kyseliny, ako aj silné zásady, môžu spôsobiť oxidáciu drieku z ušľachtilej ocele.

Ultrazvukový kúpeľ nesmie kvôli novej koagulácii bielkoviny prekročiť teplotu 42 °C.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady davané podľa najlepšieho vedomia a nezáväznej. Našími pokynmi a radami nie ste zbravení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.



Naudojimo instrukcija

Produktu aprašymas:

Dimanto yra vieno žingsnio poliravimo sistema, skirta kompozito restauracijų pripoliravimui ir galutiniam labai glotniam/ blizgiam išpoliravimui. **Dimanto** dalelėmis inkrustuoti silikoniniai polirai yra tinkami pakartotiniam naudojimui.

Naudojimo būdas:

Dimanto polirai turi būti giliai ir tvirtai įvesti į kampinį antgalį. Polyras turi pasiekti norimą sukimosi greitį prieš paliesdamos poliruojamą paviršių. Venkite polyro spaudimo ir lenkimo poliravimo metu, nes tai padidina lūžio riziką. Polirai kurie yra sulenkti ar nebesisuka tolygiai turi būti nenaudojami. Apsauginiai akiniai turi būti visada naudojami dirbant su **Dimanto** polirais.

Atrama ar laikiklis poliruojant gali sulūžti dėl neteisingo naudojimo ar medžiagos defekto. Kita alternatyva, darbas gali būti atliktas už apsauginės stiklinės apsaugos. Apsauginė veido kaukė turėtų būti naudojama, kad būtų išvengta restauracijos ar polyro dulkių įkvėpimo. Dulkių atsiurbimas yra rekomenduojamas.

Apsukų greičio instrukcija:

Geriausiu darbu rezultatai pasiekiami 3.000⁻¹min - 8.000⁻¹min. apsuomis. Maksimalus leistinas greitis (20.000⁻¹min.) neturėtų niekada būti pasiekiamas. **Dimanto** polirai gali būti naudojami su vandens aušinimu ar be jo. Turėtų būti dirbama atsargiai (minimalus spaudimas, sumažintas apsuokos), kad būtų išvengta papildomo karščio generacijos, ypač kai nenaudojamas aušinimas vandeniui. Negrįžtama žala danties ir aplinkiniams audiniams gali būti padaryta kaip per didelės karščio generacijos rezultatas.

Spaudimas:

Dirbkite nedideliu liečiamuoju judesiu, kai pradėdote poliravimą. Dirbkite sumažintu spaudimu kai baiginate poliravimą, kad pasiektumėte maksimalų glotnumą ir blizgumą. Visada venkite per didelio spaudimo, kadangi tai sukelia temperatūros padidėjimą, kas gali sukelti pulpos pakenkimą. Išskirtiniais atvejais, per didelės spaudimas gali nulauzyti instrumentą, kas gali sukelti sužeidimus.

Higiena:

Visi pritaityti instrumentai nėra sterilūs ir turi praėti indikuotą ciklą prieš naudojimą.

Paruošimo ir apdoravimo instrukcijos

1. Paruošimas valymui

Nuvalykite plastikiniu šepetiu po tekančiu vandeniu iškart po panaudojimo.

2a. Valymas, rankinis

Po tekančiu vandeniu šepetiu (plastikiniai šeriai).

Prietaisų pagalba:

- Ultragarso pagalba naudojant tinkamą valiklį ir dezinfektantą.

- Po to nuplaukite instrumentus po tekančiu vandeniu.

arba

2b. Valymas, automatinis

Terminis dezinfektorius: Gamintojo specifikacija pagal DIN EN ISO 15883.

Valymo programa yra gamintojo nurodyta naudojimo instrukcijoje.

3. Dezinfekcija

Naudoti tirpalą, kuris yra gamintojo nurodytas kaip tinkamas **guminiams ir silikoniniams polyrams ir sintetikai**. Laikykitės gamintojo rekomenduotinu ekspozicijos laiko ir koncentracijos.

4. Skalavimas

Nuskalaukite polyrus distiliuotu vandeniu po nukenksminimo valymo ir dezinfekavimo tirpalais.

5. Džiovinimas

Nusausinkite šviežiomis, švariomis celuliozės šluostėmis be pūkielių.

6. Prižiūra

Visų instrumentų vizualinis įvertinimas naudojant optinį padidinimą (5 - 10 x).

7. Apžiūra

Nėra nešvarumų → tęsti **sterilizaciją**.

Matomi nešvarumai → kartoti **valymą**.

Atmesti ir išmesti instrumentus esant matomiems defektams.

8. Sterilizavimas

Sterilizacija garais: Prietaisas pagal EN 13060, patvirtinta procedūra. Kategorija: S ar B sterilizatorius.

- Laikymo laikas: pilnas ciklas 5 min.

- Sterilizavimo temperatūra: 134 °C

- Džiovinimo laikas: 10 min.

- Ribinės turinio vertės pildomam vandeniu ir garų kondensatui

- Sterilizatoriaus užpildymas pagal gamintojo instrukcijas

- Laikykitės gamintojo operavimo instrukcijų

9. Laikymas

Laikykite instrumentus supakuotus ir apsaugotus nuo užteršimo tinkamos sterilios pakuotės, kasetės ar laikikliuose.

Papildoma informacija:

Papildomas apdorojimas gali šiek tiek pakeisti tiek instrumentų išvaizdą, tiek jautimą, bet tai netakojia instrumento funkcijos.

Išpėjimai:

Stiprios rūgštys ir stiprios bazės gali oksiduoti nerūdijančio plieno veleną. Ultragarosinių vonelių temperatūra privalo neviršyti 42 °C dėl galimos albuminų koaguliacijos.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti, kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.

**Produkta apraksts:**

Dimanto ir vienkāršas pulēšanas sistēma, kas paredzēta nogrudinātu kompozītmateriāla restaurāciju sākotnējai un noslēguma pulēšanai, lai iegūtu žilbinošu spīdumu. Ar dimanta kristāliem impregnētie silikona pulveri ir paredzēti vairākkārtējai lietošanai.

Lietošanas veids:

Dimanto pulētāji jāievieto uzgali iespējami dziļi un jāiespilē cieši. Pirms tuvināšanas objektam ir jāsasniedz vajadzīgais apgriezieni skaits. Pulējot ir jāizvairās no sašķiešanas vai kustībām, kas līdzinās sviras pārvietošanas kustībai, jo tā tiek palielināts lūzuma risks. Saliekti pulētāji vai arī tādi, kuri vairs nerotē pa apli, ir tūdaļ jānoņem atsevišķi. Strādājot ar **Dimanto** pulētājiem, vienmēr jālieto aizsargbrilles. Turētājs, kāts vai apstrādājama objekta var salūzt, ja lietošana ir neprasmīga vai materiāla ir defekti. Alternatīvi darbu var veikt arī, izmantojot aizsargstiklu. Lai neieļpotu putekļus no pulētāja vai apstrādājama objekta, ir jāuzliek sejas maska. Ir ieteicama arī putekļu atsūkšana.

Norādes par apgriezienu skaitu:

Vislabākos rezultātus var iegūt, ievērojot ieteikto apgriezienu skaitu diapazonā no 3000 - 8000 apgr./min. Nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt maksimālo pieļaujamo apgriezienu skaitu (20 000 apgr./min.).

Ar **Dimanto** pulētājiem var strādāt, dzesējot ar izsmidzinātu ūdeni vai arī bez dzesēšanas. Ja dzesēšanas nav, ir jāuzmanās, lai nepieļautu pārmērīgu karstuma veidošanos (mazāks pielikšanas spiediens, samazināts apgriezienu skaits). Pārmērīgs karstums var neatgriezeniski bojāt zobu un apkārtējos audus.

Pielikšanas spēks:

Uzsākot pulēšanu, ir jāstrādā ar mērenu pielikšanas spiedienu. Pulēšanas beigās ir jāstrādā, pieliekot samazinātu spiedienu, lai iegūtu vislabāko spīdumu. Vienmēr jāizvairās no pārāk liela spiediena. Spiediena dēļ rodas tāda temperatūra, kas var kaitēt pulpai. Ārkārtējos gadījumos nav izslēgta instrumenta salūšana, kas var izraisīt ievainojumus.

Higiēna:

Instrumenti tiek piegādāti tikai kā nesterili instrumenti, tāpēc pirms katras izmantošanas un pēc katras lietošanas jāveic norādītais cikls.

Apstrādes instrukcija**1. Pirms tīrīšanas**

Tūdaļ pēc izmantošanas noskalojiet tekošā ūdenī, tirot ar suku (sintētika).

2a. Tīrīšana, manuāla

Ar suku (sintētiska materiāla sari) tekošā ūdenī.

Ar iekārtu palīdzību:

- Tīrīšana ar ultraskaņu un piemērotu tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekli.

- Pēc tam instrumenti jānoskalo tekošā ūdenī.

vai

2b. Tīrīšana, automātiska

Termiskās dezinfekcijas iekārta: ražotāja sagatavotā tehniskā specifikācija atbilst DIN EN ISO 15883. Tīrīšanas programma, kā ražotājs norādījis lietošanas instrukcijā.

3. Dezinfekcija

Izmantojiet šķīdumu, ko dezinfekcijas līdzekļu ražotājs ir klasificējis kā piemērotu **gumijas vai silikona pulētājiem un plastmasām**. Ievērojiet ražotāja norādīto iedarbības ilgumu un koncentrāciju.

4. Skalošana

Pēc apstrādes ar tīrīšanas un dezinfekcijas šķīdumiem noskalojiet pulētājus ar destilētu ūdeni.

5. Nosusināšana

Nosusiniet ar jaunu un tīru celulozes salveti, kas neatstāj plūksnas.

6. Apkope

Visu instrumentu vizuālā pārbaude ar optisko palielinājumu (5 - 10 reizes).

7. Kontrolē

Nav nekādu atlieku → tālāk uz **sterilizēšanu**.

Optiski redzamas atliekas → atkārtot **tīrīšanu**.

Ja redzami defekti, bojātos instrumentus atlieciet malā un utilizējiet.

8. Sterilizēšana

Sterilizēšana ar tvaiku: ierīce atbilst EN 13060, validēta metode. Klase: S vai B klases sterilizators.

- Apstrādes ilgums: pilns cikls 5 min.

- Sterilizēšanas temperatūra: 134 °C

- Nosusināšanas ilgums: 10 min.

- Dzeramā ūdens un tvaika kondensāta robežvērtības

- Sterilizatora piepildīšana atbilstoši ražotāja norādēm

- Ievērot ražotāja instrukcijas par lietošanu

9. Uzglabāšana

Instrumenti jāuzglabā iesaiņoti un pasargāti no kontaminācijas, ieviejojot piemērotus sterilos iepakojumus, kasetēs vai uzglabāšanas kārbās.

Papildinformācija:

Atkārtota apstrāde var minimāli mainīt produkta vizuālo izskatu un virsmas īpašības, taču tā neiespaido instrumentu funkciju.

Bridinājumi:

Stipras skābes vai sāmi var oksidēt no leģētā tēraudā izgatavoto kātu.

Lai nenotiktu olbaltumvielu koagulācija, ultraskaņas vannas temperatūra nedrīkst pārsniegt 42 °C.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.

Opis proizvoda:

Dimanto je jednostupanjski sustav za poliranje za prethodnu polituru i polituru do visokog sjaja za završne restauracije kompozita. Silikonska svrdla za poliranje prožeta dijamantima prikladna su za višekratnu upotrebu.

Vrsta primjene:

Svrdla za poliranje **Dimanto** moraju biti umetnuta što dublje u kutni element. Prije postavljanja na objekt treba ih namjestiti na njihovu radnu brzinu. Treba izbjegavati zagrijavanje ili dizanje polugom prilikom poliranja jer je opasnost od prijeloma veća. Savijena svrdla odn. ona koja se ne pomiču kružno treba odmah ukloniti. Prilikom rada sa svrdlima za poliranje **Dimanto** u načelu treba nositi zaštitne naočale. Nosači, drške ili obrađeni obradak mogu puknuti prilikom nestručne upotrebe ili greške u materijalu. Alternativno je moguće raditi i iza zaštitne staklene stijene. Treba nositi zaštitu dišnih organa kako ne biste udahnuili prašinu sa svrdla ili obratka. Osim toga, preporučuje se usisavanje prašine.

Upute za brzinu:

Pridržavanje preporučenog područja brzine od 3000 min⁻¹ - 8000 min⁻¹ daje najbolje rezultate. Nikada se ne smije prekoračiti najveća dopuštena brzina (20 000 min⁻¹). Svrdla za poliranje **Dimanto** mogu se upotrebljavati sa i bez spreja vode za hlađenje. Treba paziti da se ne razvije prekomjerna toplina (niski kontaktni tlak, manja brzina), osobito ako nema hlađenja vodom. Ako se razvije prevelika toplina, može doći do nepovratnog oštećenja zuba i okolnog tkiva.

Pritisne sile:

Na početku poliranja raditi s umjerenim kontaktnim tlakom. Na kraju poliranja raditi sa smanjenim kontaktnim tlakom da bi se postigao maksimalan sjaj. Uvijek treba izbjegavati previsoke pritisne sile. One uzrokuju temperature koje mogu oštetiti zubnu pulpu. U iznimnim slučajevima ne može se isključiti ni prijelom instrumenta koji može prouzročiti ozljede.

Higijena:

Instrumenti se isporučuju nesterilni te prije i nakon svake upotrebe moraju proći kroz navedeni ciklus.

Uputa za pripremu**1. Priprema za čišćenje**

Odmah nakon primjene prethodno očistiti (plastičnom) četkom pod tekućom vodom.

2a. Čišćenje, ručno

Četkom (plastične dlake) pod tekućom vodom.

Strojno podržano:

- Ultrazvučno čišćenje odgovarajućim sredstvima za čišćenje i dezinfekciju.

- Instrumente zatim isprati pod tekućom vodom.

iii

2b. Čišćenje, automatsko

Termo-dezinfekcija: Opis rada proizvođača prema DIN EN ISO 15883. Program za čišćenje kao što je proizvođač naveo u uputama za uporabu.

3. Dezinfekcija

Upotrebljavati otopinu za **gumeno, silikonsko svrdlo za poliranje i plastiku** koju je proizvođač sredstva za dezinfekciju kategorizirao kao prikladnu. Treba se pridržavati vremena djelovanja i koncentracije koje je naveo proizvođač.

4. Ispiranje

Nakon obrade otopinom za čišćenje i dezinfekciju isperite svrdlo za poliranje destiliranom vodom.

5. Sušenje

Sušenje svježim, čistim papirnatom ručnicima koja ne ostavljaju vlakna.

6. Održavanje

Vizualno pregledati sve instrumente optičkim povećanjem (5 - 10 puta).

7. Kontrola

Nema ostataka → nastaviti do **sterilizacije**.

Vidljivi ostaci → ponoviti **čišćenje**.

U slučaju vidljivih nedostataka instrumente ukloniti i zbrinuti u otpad.

8. Sterilizacija

Parna sterilizacija: Uredaj prema EN 13060, provjerena metoda. Razred: S- ili B-sterilizator.

- Vrijeme zaustavljanja: puni ciklus 5 min

- Temperatura sterilizacije: 134 °C

- Vrijeme sušenja: 10 min

- Granične vrijednosti sadržaja za napojnu vodu i parne kondenzate

- Punjenje sterilizatora prema uputama proizvođača

- Pratiti upute za upotrebu proizvođača

9. Skladištenje

Instrumente čuvajte zapakirane i zaštićene od rekontaminacije u dokazivo prikladnim sterilnim pakiranjima, kasetama ili držačima.

Dodatne informacije:

Ponovna upotreba može minimalno promijeniti izgled i haptička svojstva proizvoda, ali ne utječe na rad instrumenta.

Upozorenja:

Jake kiseline i lužine mogu izazvati oksidiranje drška od nehrđajućeg čelika.

Zbog mogućeg zgrušavanja bjelancjevina ultrazvučna kupka ne smije prekoračiti temperaturu od 42 °C.

Naši preparati razvijeni su za primjenu na području stomatologije. Što se tiče primjene preparata koje isporučujemo, naše usmene i/ili pismene preporuke, odnosno naši savjeti dani su prema našem najboljem znanju pa su prema tome neobvezujući. Bez obzira na naše upute i/ili savjete, obavezni ste i dalje provjeriti prikladnost isporučениh preparata za planirane svrhe primjene. S obzirom da se naši preparati primjenjuju bez naše kontrole, za primjenu ste odgovorni isključivo Vi. Mi, naravno, jamčimo kvalitetu naših preparata u skladu s postojećim normama te u skladu sa standardima utvrđenim u našim općim uvjetima isporuke i prodaje.

Last revised: 09/2017

VOCO GmbH
Anton-Flettner-Str. 1-3
27472 Cuxhaven
Germany

Phone +49 (4721) 719-0
Fax +49 (4721) 719-140
e-mail: marketing@voco.com
www.voco.dental



VC 60 BB2380 E1 0917 99 © by VOCO